

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
天氣
報告
在英國會致詞
法總統獲殊榮

積極計劃開源節流以期削減龐大赤字

聯邦稅務部長強調 將追欠稅卅五億元

(渥太華電)聯邦稅務部長比迪爾，昨在渥太華表示，聯邦政府將採取積極措施，以期削減龐大赤字。他強調，政府將追欠稅卅五億元，以彌補財政赤字。

置業人士大好消息 按揭利率一降再降

(多倫多電)多倫多按揭利率，昨日再降。按揭利率的下降，對置業人士來說，無疑是一個大好消息。這將有助於刺激房地產市場，增加房屋銷售。

加公僕年入最高四十萬

首相穆倫尼將予檢討
(古德曼電)聯邦政府將對公務員的薪酬進行檢討。據悉，目前加拿大公務員的年入最高可達四十萬加元。政府將根據經濟情況，對薪酬制度進行調整。

華醫被控開方用麻醉品 法官引述判例將案取銷

查理士周(譯音)醫生，前曾被控開方用一種違禁藥物古地因給予一名華裔婦人。法官在審理後，引述判例，決定將此案取銷。這意味著該醫生將不會面臨刑事指控。

美醫生又成功進行 一宗心臟移植手術

一名心臟病患者，昨日在醫院成功進行了心臟移植手術。手術由美國著名心臟外科專家主刀，過程順利。患者目前情況穩定，正在接受進一步治療。

阿季諾死因調查有結果 菲參謀長被指參加謀殺

菲律賓參謀長阿季諾的死因調查，昨日有了初步結果。調查發現，阿季諾可能與一宗謀殺案有關。目前，相關部門正在進一步調查，以確定具體的責任人。

新華社香港分社負責人強調 九七後台駐港機構受保護

新華社香港分社負責人昨日強調，在九七年後，駐港機構將受到政府的保護。這意味著新華社在香港的運作將更加穩定，不會受到外部因素的干擾。



瑞士航空公司獲准在加拿大開航線

英煤礦局與工會 突同意再開談判

英國煤礦局與工會昨日達成協議，同意再次進行談判。這標誌著雙方在解決勞資糾紛方面邁出了重要一步。雙方表示，將通過對話解決分歧，維護礦工權益。

雲南市民隨身帶刀 限於法例無從干涉

雲南省政府昨日表示，市民隨身攜帶刀具有法例限制，但執法部門難以干涉。這反映了當地執法資源不足的問題，也引發了對公共安全的擔憂。

快捷車身修理

FAST "A" AUTO BODY 688-8788
356 East Hastings Street Vancouver, B.C.
唐人街喜士定東街356號

顧客至上
手工最好
價錢公道

服務第一
材料最佳
歡迎比較

快捷車身修理為顧客提供最佳服務

好消息

1. 選用最優良之技術工人
2. 選用最佳之材料及焗油
3. 專人代辦 I.C.B.C. 手續
4. 免費汽車借用

為方便各界僑胞，快捷車身修理
附設汽車零件部經已開張營業。
為僑胞提供歐、美、日各款新舊
汽車零件、配件、及各款汽車裝
飾品、應有盡有，並熱情為顧客
自己修理汽車提供技術指導。

名廠電池
只售
\$42.50

SANG LUNG JAN LTD.

溫哥華
生隆棧炮竹大發行
651 EAST HASTINGS ST. VAN. B.C. V6A 1R2
(604) 255-8278

最運 中西炮竹 即日
新到 市

慶祝十月卅一日兒[鬼皇節]
HALLOWEEN

※總代理台灣 SUPERIOR 炮竹廠
最暢銷 SCREECHER-00
品質更改良 花樣更繁多
包裝更莊煌

※總代理加拿大 HAND'S 炮竹廠
各式各樣之 SPARKLERS

※總代理美國 KENT'S 炮竹廠
七彩繽紛之 ROMAN CANDLES

※總代理加拿大 NORBEN'S 面具廠
最新式兒童應節化妝品，各式面具及袍服，
應有盡有。

※目錄印備，函索即奉※
加聯邦政府法例規定炮竹煙花購買者要
十八歲以上 敬請各界注意

元豐公司

YUEN FONG COMPANY LTD.
溫哥華片打東街242-4號 電話: 683-6858, 683-6859
242-244 E. Pender St., Vancouver, B.C.
列治文分店地址: 甘比夾第五路 電話: 278-4200
11700 Cambie Rd., Richmond, B.C. Cambie Plaza Mall

女製衣廠
結束平賣
最後一星期，機會勿失
大量存貨，減價出售，
一件五折，二件四折，三件三折，
四件二折，五件一折，
六件半折，七件四折，
八件三折，九件二折，
十件一折，
地址: 溫哥華片打東街242-4號
時間: 星期一至五，上午十時至下午六時
星期六，上午十時至下午五時
星期日，休息

各款瓷器公仔
包括:
五子佛、光佛、
福祿壽三星、
關公、觀音。

一律七折

Dragon Arts

461 E. HASTINGS ST.
VAN. B.C. 近中街五助會

藝術書籍
精寫招牌
鑲配鏡架
送禮字畫
書畫用品
零沽批發

國畫圖片
書法服務
精工裝裱
刺繡總匯

TEL: 254-2218

保護好你的嗓子

敬之

有人說：「喉嚨是人的靈魂。」這話聽起來似乎有些誇張，但仔細想想，確實如此。喉嚨是人體發聲的器官，也是呼吸系統的重要組成部分。如果喉嚨受損，不僅會失去聲音，還可能引發嚴重的疾病。因此，保護好你的嗓子，就是保護好你的健康。

喉嚨的構造非常複雜，包括聲帶、喉頭、咽部等。這些器官在發聲和呼吸過程中起着至關重要的作用。如果喉嚨受到感染或損傷，會導致聲音嘶啞、喉痛、呼吸困難等症狀。嚴重的喉嚨病甚至可能危及生命。

為了保護好你的嗓子，我們應該注意以下幾點：

- 1. 保持充足的休息，避免過度用嗓。
- 2. 多喝水，保持喉嚨濕潤。
- 3. 避免吸煙和飲酒，這些習慣會損害喉嚨。
- 4. 注意飲食衛生，避免吃辛辣、過熱的食物。
- 5. 如果出現喉嚨不適的症狀，應及時就醫。

耳骨銀行

張超

耳小骨的移植開始於一九六六年，是將耳小骨及鼓膜一起移植，以治療中耳炎所引起之聽覺障礙。此項手術的成功率很高，且無痛苦，恢復快，是治療中耳炎的一種有效方法。

耳小骨是位於中耳內的一塊小骨，它的作用是把聽覺神經的電信號轉化為機械信號，從而引起鼓膜的振動。如果耳小骨受損，聽覺就會受到影響。耳骨銀行就是利用患者自己的耳小骨進行移植，以恢復聽覺。

毋須憂慮吮手指

安祇

美國伊利諾州某醫院所作的觀察，證實每個嬰兒吮手指時，百分之九十在吸吮乳頭，而只有百分之十在吸吮手指。這說明吮手指是嬰兒的一種自然行為，並非如人們所認為的那樣有害。只要嬰兒在吮手指時沒有出現其他異常症狀，家長就不必過於憂慮。

疫苗即將問世

問世

一種名為「Rabiparum」的疫苗，將於明年問世。這種疫苗是用一種名為「Rabiparum」的病毒製成的，可以預防狂犬病。這種疫苗的安全性很高，且效果顯著，是預防狂犬病的一種重要手段。



圖為一名患者，可能與狂犬病疫苗相關。

有問有答

問：五十六歲，家庭婦女，大約十五年前，醫生指為患了甲狀腺功能不足症。自那時以後，每天早晨服用甲狀腺素片。這種藥是否有效？

答：甲狀腺素片是一種治療甲狀腺功能不足症的有效藥物。只要按時服用，症狀通常可以得到緩解。但需要注意的是，服藥期間應定期檢查甲狀腺功能，以確保藥量合適。

甲狀腺功能不足症

陳元

甲狀腺功能不足症，又稱「克汀病」，是一種由於甲狀腺分泌的甲狀腺素不足而引起的疾病。症狀包括疲勞、體重增加、畏寒、便秘等。如果不進行治療，可能會導致嚴重的併發症。因此，一旦診斷出該病，應立即開始治療。

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

新貨

大批運到

- 日本全花冬菇
- 日本上厚冬菇
- 日本厚冬菇
- 日本香信
- 日本特大蠔豉
- 日本大蠔豉
- 日本中蠔豉

時新食品公司

週末半自助式鮮肉市場

時新食品公司最新提出「半自助」選購鮮肉服務，目的是為縮短週末時顧客候候時間，以及減省本公司經營成本，而將最後利益撥歸消費者。

豬扒	每磅	\$2.25	豬骨	每磅	\$0.55
排骨	每磅	\$1.50	鮮雞	每磅	\$0.99
脆腸	每磅	\$3.20	牛腩	每磅	\$1.70
牛展	每磅	\$2.00	牛肉	每磅	\$3.50

地址：片打東街279號 · 電話：685-3307-8

全世界最優秀的 真正大韓國高麗蔘

敬請各界僑胞購買時認明商標

高麗蔘為增進健康 延長益壽之神靈補品

加拿大總代理

病後體質虛弱，產後衰弱，產前更年期，食慾不振，宿醉，對於補強精力，防止衰老更有特別功效。

加拿大參茸藥行

CANADA GINSENG CO. LTD. (EXCLUSIVE IMPORTER FOR KOREAN RED GINSENG)

本行業經大韓國政府指定為全加拿大總代理批發零售正官庄高麗蔘及製品，價格公道，品質良好，歡迎郵購。

門市部：溫哥華市士嘉堡東街三號

33 E. HASTINGS STREET, VAN. B.C. V6A 1M9

(604) 681-9888 688-8880

德信參茸國藥行

TECK SHUN TRADING CO. LTD.

溫哥華緬街327號 電話：687-6977

由陳奕能中醫師主理

信乃業之基

參茸補品 地道藥材 京果海味 成藥酒酒 唐山雜貨 貨品齊全

本店位於嘉禾戲院右隣交通方便

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話：687-4204

夏季大減價

美國上等靚綠苗特平 \$9.99

金牌即食麵卅包庄 \$4.99

百分百純正東米油 \$3.80

高麗開城之寶 長白山脈精華

朝鮮民主主義共和國特產 源源運到

款款皆珍品

- *XO人蔘酒
- *正北高麗蔘
- *野山人蔘酒
- *瑞玉膏
- *開城高麗蔘精
- *開城高麗蔘茶
- *人蔘婦女補藥

溫哥華分銷處：
 *大昌參茸行 *廣福源 *元豐公司 *和昌參茸藥行 *裕信公司
 *德信參茸藥行 *利德公司 *金山市場 *信豐公司
 *興華參茸行 *華豐公司 *廣興公司 *廣利源藥行
 *位元堂參茸行 *永興公司

卡加利分銷處：
 *和昌參茸藥行 *裕信公司

滿地可分銷處：
 *裕信公司

安省總代理：五洲企業有限公司 (FIVE OCEAN ENTERPRISES LTD.)
 加拿大溫哥華市士嘉堡東街三號 V6A 1T1
 209-10 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
 電話：(604) 688-5371 * 684-7488 (24小時)

懷維多利亞時代

「維多利亞」是英皇維多利亞的時代，也是英國最輝煌的時代。維多利亞時代的英國，是世界上最強大的國家，也是世界上最富有的國家。維多利亞時代的英國，是世界上最進步的國家，也是世界上最文明的國家。維多利亞時代的英國，是世界上最受人尊敬的國家，也是世界上最受人愛戴的國家。維多利亞時代的英國，是世界上最受人崇拜的國家，也是世界上最受人敬仰的國家。維多利亞時代的英國，是世界上最受人欽佩的國家，也是世界上最受人讚美

非真不語

「非真不語」是中國的一句古語，意思是「如果不是真的，就不要說」。這句話在現代社會中仍然具有重要的意義。在一個充滿謊言和欺騙的時代，我們需要學會分辨真偽，不要輕易相信別人的話。只有說出真實的話，才能贏得別人的信任和尊重。只有說出真實的話，才能建立良好的人際關係。只有說出真實的話，才能實現自己的人生價值。

父子屬於「進步」

有人說：「父子屬於『進步』」。這句話聽起來似乎有些矛盾，但仔細思考後，卻會發現它有著深刻的含義。在中國傳統文化中，父子關係一直被視為最重要的倫理關係之一。然而，在現代社會中，父子關係卻發生了巨大的變化。父親不再是權威的象徵，兒子也不再是順從的羔羊。父子之間的關係變得更加平等和民主。這種變化正是社會進步的體現。

味吹

「味吹」是一個新造詞，意思是「吹牛」或「誇大其詞」。這個詞的出現，反映了現代社會中普遍存在的虛偽和浮誇現象。在一個追求名利的社會中，許多人為了達到自己的目的，不惜誇大自己的成就和實力。這種行為不僅損害了個人的信譽，也破壞了社會的公平和正義。我們應該學會謙虛，不要輕易相信別人的誇大其詞。

物進入港

「物進入港」是指各種貨物進入香港市場。隨著香港與世界各地貿易往來的不斷加強，各種新奇的貨物不斷湧入香港。這些貨物不僅豐富了香港市民的物質生活，也促進了香港經濟的發展。然而，在貨物進口的過程中，也出現了一些問題，如走私、偽冒等。我們需要加強對進入口貨的監管，確保市場的公平和透明。

公

「公」是一個簡單的字，但它的含義卻非常廣泛。它可以指「公共」，也可以指「公平」，還可以指「公理」。在現代社會中，「公」是一個非常重要的概念。我們需要建立一個公平、公正、公開的社會環境，讓每個人都能享有平等的權利和機會。只有做到「公」，才能實現社會的和諧與穩定。

減字蘭花

「減字蘭花」是一種特殊的蘭花品種，它的特點是花瓣較小，顏色鮮艷。這種蘭花的出現，是蘭花品種改良的成果。它不僅具有觀賞價值，還具有藥用價值。蘭花在中國有著悠久的栽培歷史，深受人們的喜愛。隨著品種的不斷豐富，蘭花的觀賞價值和經濟價值都在不斷提高。

醒

「醒」是指從睡夢中清醒過來。在現代社會中，我們需要保持清醒的頭腦，不被眼前的利益所迷惑。只有清醒地認識到現實，才能做出正確的決策。我們需要學會自我反省，不斷提高自己的修養和素質。只有做到「醒」，才能在激烈的競爭中立於不敗之地。

華佗像醫記祖廟聯

華佗是中國歷史上著名的醫藥學家，他創製了麻沸散，對後世的醫學發展產生了深遠的影響。在華佗故里，有一座華佗祖廟，廟內供奉著華佗的塑像。這座祖廟不僅是華佗後裔的祭祀場所，也是當地民眾求醫問藥的聖地。祖廟聯語表達了人們對華佗醫術的崇敬和對健康的嚮往。

牛頭

「牛頭」是中國民間傳說中的一種神祇，它通常被描繪成牛頭人身的形象。牛頭神掌管地獄，負責審判死者的罪惡。在民間信仰中，牛頭神被認為具有驅邪避凶、保家護宅的作用。許多家庭都會供奉牛頭神的像，以求平安吉祥。牛頭神的信仰反映了人們對未知世界的恐懼和對正義的嚮往。

醫求與病大

「醫求與病大」是指人們對醫生的需求和對疾病的恐懼。在現代社會中，隨著生活水平的提高，人們對健康的關注程度也在不斷提高。他們希望能夠找到好的醫生，治療自己的疾病。然而，由於醫療資源的分佈不均，許多人難以獲得及時的治療。我們需要加強對醫療事業的支持，提高醫生的水平，為民眾提供更好的醫療服務。

公路幹線無出口

「公路幹線無出口」是指公路幹線沒有通往其他地區的出口。這是一種交通瓶頸，會嚴重影響地區的經濟發展。為了解決這個問題，政府需要加大對公路建設的投入，修建更多的支線公路，打通交通樞紐。只有實現公路網絡的完善，才能促進區域間的交流與合作，推動經濟的繁榮與發展。

二十幾場西班牙歌舞

「二十幾場西班牙歌舞」是指一場精彩的西班牙舞蹈表演。西班牙舞蹈以其熱情奔放的風格和優美的舞姿著稱於世。在這次表演中，舞者們展示了多種傳統的西班牙舞蹈，如弗拉明戈等。觀眾們被舞者們的精湛技藝和濃郁的情感所深深吸引。這場表演不僅是一場視覺盛宴，也是一次對西班牙文化的深入體驗。

尚

「尚」是指時尚或崇尚。在現代社會中，時尚已經成為一種文化現象。人們通過穿著、打扮來展現自己的品味和個性。然而，時尚也帶來了一些負面影響，如盲目追隨、過度消費等。我們應該樹立正確的時尚觀，注重內在的修養和素質，而不是盲目追求外在的虛榮。

二五：宣佈結婚

「二五：宣佈結婚」是指一對新人在二月五日正式宣佈結婚。這是一個值得慶祝的時刻，標誌著兩個人開始了新的生活旅程。在宣佈結婚的同時，他們也向親友們保證，將彼此愛護、尊重，共同創造美好的未來。結婚不僅是两个人的結合，更是兩個家庭的融合。希望這對新人能夠相濡以沫，白頭到老。

第二

「第二」是指排名第二或第二個。在許多場合中，第二名都意味著一種榮譽和成就。然而，我們不能只看重名次，而應該注重過程和實力。只有不斷努力，不斷學習，才能在競爭中脫穎而出。第二名雖然不是第一名，但它同樣值得我們去尊重和欣賞。

情詩一束

「情詩一束」是指一組表達愛情的詩歌。愛情是人類最美好的情感之一，它讓人們感受到生命的意義和價值。通過詩歌，我們可以表達對愛人的思念和愛慕之情。這束情詩充滿了浪漫和溫馨，是獻給愛人的最好禮物。希望這束情詩能夠為你們的愛情增添更多的色彩。

早

「早」是指早晨或早到。在現代社會中，守時是一種基本的禮儀。早到不僅顯示出對他人的尊重，也體現了個人的責任感和紀律性。我們應該養成早起的習慣，以充沛的精力迎接每一天的挑戰。只有做到「早」，才能在工作和生活中取得更好的成績。

成功人士

「成功人士」是指那些在事業上取得顯著成就的人。他們通常具有堅韌的意志、敏銳的洞察力和卓越的領導能力。成功人士的成功並非偶然，而是他們長期努力的结果。我們應該學習成功人士的品質，不斷提升自己的能力，為實現自己的人生目標而努力奮鬥。

情海

「情海」是指情感的海洋，它充滿了喜怒哀樂。在情海中航行，需要我們具備良好的溝通能力和情感管理能力。我們應該學會傾聽和理解他人，學會控制自己的情緒。只有做到這一點，才能在情海中航行自如，找到屬於自己的那份真愛。

幕內爆

「幕內爆」是指電影幕後的爆炸性新聞。這些新聞通常涉及明星的私生活、商業糾紛等。雖然這些新聞吸引了大眾的注意力，但我們應該保持冷靜的頭腦，不被其表面的浮華所迷惑。我們應該關注電影藝術本身，欣賞演員們的精湛表演。幕內爆只是娛樂圈的一個小插曲，不值得我們過度關注。

不為情最

「不為情最」是指不為情感所動。在現代社會中，情感已經成為一種商品，許多人為了利益而犧牲情感。我們應該學會保護自己的情感，不要輕易被他人的甜言蜜語所迷惑。只有做到「不為情最」，才能在複雜的社會環境中保持清醒的頭腦，做出正確的判斷。

風屏小你迷

「風屏小你迷」是指沉迷於電腦遊戲。電腦遊戲在現代社會中非常流行，但過度沉迷會對人的身心健康產生負面影響。我們應該合理安排時間，不要讓遊戲佔據了我們的生活。我們應該多參加戶外活動，與親友交流，保持健康的心理狀態。只有做到這一點，才能避免成為電腦遊戲的受害者。

洗銀器

「洗銀器」是指清洗銀質器皿。銀器具有悠久的歷史，是許多家庭珍貴的收藏品。由於銀器容易氧化變黑，因此需要定期清洗。我們應該掌握正確的清洗方法，使用專業的清洗劑，避免損壞銀器的表面。只有做到這一點，才能保持銀器的光澤和價值。

孩子有病，父母擔心

「孩子有病，父母擔心」是許多家長面臨的問題。孩子生病不僅影響了孩子的健康，也給家長帶來了巨大的心理壓力。我們應該加強對孩子健康的關注，定期帶孩子進行體檢。當孩子生病時，我們應該及時就醫，不要延誤病情。我們應該學會正確處理孩子的疾病，減輕自己的心理負擔。

家庭衛生講座

「家庭衛生講座」是指為提高家庭衛生水平而舉辦的講座。家庭衛生是保障家人健康的重要基礎。通過參加講座，我們可以學習到許多有關家庭衛生的知識，如如何預防疾病、如何處理垃圾等。我們應該積極參加類似的活動，提高家庭的衛生水平，為家人創造一個健康的居住環境。

提供意見，俾便參詳

「提供意見，俾便參詳」是指提供意見以供參考。在許多場合中，我們需要為他人提供意見。我們應該學會傾聽和尊重他人的意見，不要輕易否定別人的觀點。我們應該提供客觀、公正的意見，幫助他人做出正確的決策。只有做到這一點，才能發揮我們應有的社會責任。

三金口

「三金口」是指三個金口，通常指金口、金口、金口。這是一個幽默的說法，反映了人們對金錢的嚮往。在現代社會中，金錢確實扮演著重要的角色，但我們不能盲目追求金錢。我們應該樹立正確的價值觀，注重精神財富的積累。只有做到這一點，才能實現人生的真正意義。

洗銀器

「洗銀器」是指清洗銀質器皿。銀器具有悠久的歷史，是許多家庭珍貴的收藏品。由於銀器容易氧化變黑，因此需要定期清洗。我們應該掌握正確的清洗方法，使用專業的清洗劑，避免損壞銀器的表面。只有做到這一點，才能保持銀器的光澤和價值。

洗銀器

「洗銀器」是指清洗銀質器皿。銀器具有悠久的歷史，是許多家庭珍貴的收藏品。由於銀器容易氧化變黑，因此需要定期清洗。我們應該掌握正確的清洗方法，使用專業的清洗劑，避免損壞銀器的表面。只有做到這一點，才能保持銀器的光澤和價值。

洗銀器

「洗銀器」是指清洗銀質器皿。銀器具有悠久的歷史，是許多家庭珍貴的收藏品。由於銀器容易氧化變黑，因此需要定期清洗。我們應該掌握正確的清洗方法，使用專業的清洗劑，避免損壞銀器的表面。只有做到這一點，才能保持銀器的光澤和價值。

洗銀器

「洗銀器」是指清洗銀質器皿。銀器具有悠久的歷史，是許多家庭珍貴的收藏品。由於銀器容易氧化變黑，因此需要定期清洗。我們應該掌握正確的清洗方法，使用專業的清洗劑，避免損壞銀器的表面。只有做到這一點，才能保持銀器的光澤和價值。

花兒亦有千日紅

「花兒亦有千日紅」是指有一種名為「千日紅」的花。這種花的花期非常長，可以開到一千天。它象徵著長壽和永恆的愛情。許多家庭都會種植這種花，以祈求家人健康長壽。我們應該愛惜花草，為大自然增添一抹綠意。只有做到這一點，才能營造一個美好的生活環境。

家庭

「家庭」是指由親屬組成的社會單位。家庭是我們的避風港，也是我們成長的地方。一個和諧的家庭對我們的幸福至關重要。我們應該加強與家人的溝通和聯繫，互相理解、互相支持。只有做到這一點，才能建立一個真正溫馨的家庭。

家庭

「家庭」是指由親屬組成的社會單位。家庭是我們的避風港，也是我們成長的地方。一個和諧的家庭對我們的幸福至關重要。我們應該加強與家人的溝通和聯繫，互相理解、互相支持。只有做到這一點，才能建立一個真正溫馨的家庭。

家庭

「家庭」是指由親屬組成的社會單位。家庭是我們的避風港，也是我們成長的地方。一個和諧的家庭對我們的幸福至關重要。我們應該加強與家人的溝通和聯繫，互相理解、互相支持。只有做到這一點，才能建立一個真正溫馨的家庭。

家庭

「家庭」是指由親屬組成的社會單位。家庭是我們的避風港，也是我們成長的地方。一個和諧的家庭對我們的幸福至關重要。我們應該加強與家人的溝通和聯繫，互相理解、互相支持。只有做到這一點，才能建立一個真正溫馨的家庭。

家庭

「家庭」是指由親屬組成的社會單位。家庭是我們的避風港，也是我們成長的地方。一個和諧的家庭對我們的幸福至關重要。我們應該加強與家人的溝通和聯繫，互相理解、互相支持。只有做到這一點，才能建立一個真正溫馨的家庭。

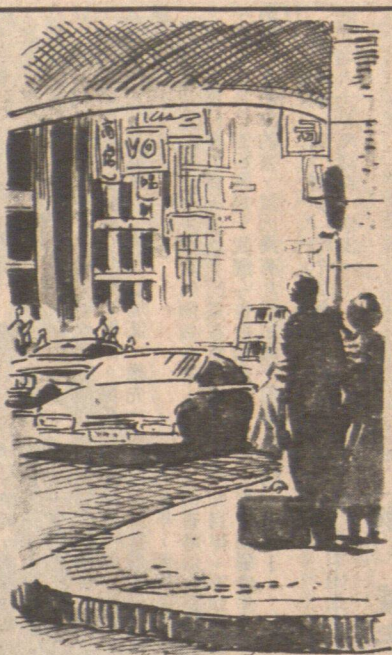
家庭

「家庭」是指由親屬組成的社會單位。家庭是我們的避風港，也是我們成長的地方。一個和諧的家庭對我們的幸福至關重要。我們應該加強與家人的溝通和聯繫，互相理解、互相支持。只有做到這一點，才能建立一個真正溫馨的家庭。

家庭

「家庭」是指由親屬組成的社會單位。家庭是我們的避風港，也是我們成長的地方。一個和諧的家庭對我們的幸福至關重要。我們應該加強與家人的溝通和聯繫，互相理解、互相支持。只有做到這一點，才能建立一個真正溫馨的家庭。

汪國真詩集
汪國真詩集，由長春出版社出版，定價五角。這本詩集收錄了汪國真先生的詩歌，內容豐富，風格獨特，是文學愛好者的必讀之書。



心開
「心開」是本書的主題，探討了心靈的開放與成長。作者通過對生活的觀察和感悟，引導讀者如何打開心扉，迎接新的挑戰。

六〇：保留初戀
初戀是每個人生命中最美好的回憶。本書探討了初戀的意義，以及如何在成長的過程中保留那份純真與美好。

花開不處無城春：〇六
春天是希望的季節，也是奮鬥的季節。本書鼓勵讀者在春天的陽光下，勇敢追求自己的梦想。

三四：發怒地大鳴
發怒是人類正常的情感反應。本書探討了發怒的原因和後果，並提供了控制情緒的方法。

二九：破碎玻璃
破碎的玻璃象徵著脆弱和失敗。本書探討了如何面對挫折，並從失敗中汲取教訓。

二九：全記不起來
記憶是人類的重要功能。本書探討了記憶的機制，以及如何增強記憶力。

二四〇：盼望早日相見
盼望是人類的一種情感。本書探討了盼望的意義，以及如何在盼望中堅持下去。

七：浪跡天涯
浪跡天涯是一種生活態度。本書探討了如何面對漂泊的生活，並在其中找到意義。

龍外
龍外是本書的一個專欄，探討了龍文化的傳承與發展。

龍外
龍外是本書的一個專欄，探討了龍文化的傳承與發展。

七：浪跡天涯
浪跡天涯是一種生活態度。本書探討了如何面對漂泊的生活，並在其中找到意義。

二九：全記不起來
記憶是人類的重要功能。本書探討了記憶的機制，以及如何增強記憶力。

二九：全記不起來
記憶是人類的重要功能。本書探討了記憶的機制，以及如何增強記憶力。

二九：全記不起來
記憶是人類的重要功能。本書探討了記憶的機制，以及如何增強記憶力。

二九：全記不起來
記憶是人類的重要功能。本書探討了記憶的機制，以及如何增強記憶力。

脫姓可能以名爲氏
這是一個關於姓氏起源的有趣故事。本書探討了姓氏的演變過程，以及名與姓之間的關係。

脫姓可能以名爲氏
這是一個關於姓氏起源的有趣故事。本書探討了姓氏的演變過程，以及名與姓之間的關係。

雞目極強
這是一個關於雞的有趣故事。本書探討了雞的習性，以及雞在人類生活中的地位。

雞目極強
這是一個關於雞的有趣故事。本書探討了雞的習性，以及雞在人類生活中的地位。

雞目極強
這是一個關於雞的有趣故事。本書探討了雞的習性，以及雞在人類生活中的地位。

雞目極強
這是一個關於雞的有趣故事。本書探討了雞的習性，以及雞在人類生活中的地位。

雞目極強
這是一個關於雞的有趣故事。本書探討了雞的習性，以及雞在人類生活中的地位。

雞目極強
這是一個關於雞的有趣故事。本書探討了雞的習性，以及雞在人類生活中的地位。

雞目極強
這是一個關於雞的有趣故事。本書探討了雞的習性，以及雞在人類生活中的地位。

雞目極強
這是一個關於雞的有趣故事。本書探討了雞的習性，以及雞在人類生活中的地位。

雞目極強
這是一個關於雞的有趣故事。本書探討了雞的習性，以及雞在人類生活中的地位。

雞目極強
這是一個關於雞的有趣故事。本書探討了雞的習性，以及雞在人類生活中的地位。

雞目極強
這是一個關於雞的有趣故事。本書探討了雞的習性，以及雞在人類生活中的地位。

雞目極強
這是一個關於雞的有趣故事。本書探討了雞的習性，以及雞在人類生活中的地位。

雞目極強
這是一個關於雞的有趣故事。本書探討了雞的習性，以及雞在人類生活中的地位。

雞目極強
這是一個關於雞的有趣故事。本書探討了雞的習性，以及雞在人類生活中的地位。

雞目極強
這是一個關於雞的有趣故事。本書探討了雞的習性，以及雞在人類生活中的地位。

雞目極強
這是一個關於雞的有趣故事。本書探討了雞的習性，以及雞在人類生活中的地位。

雞目極強
這是一個關於雞的有趣故事。本書探討了雞的習性，以及雞在人類生活中的地位。

雞目極強
這是一個關於雞的有趣故事。本書探討了雞的習性，以及雞在人類生活中的地位。

雞目極強
這是一個關於雞的有趣故事。本書探討了雞的習性，以及雞在人類生活中的地位。

君葉逢恰 久已嫁「恨」 婚訂月上姐恬 月三年明期婚

息後婚姐恬，人商僑華尼印是夫婿未
.....「器機仔生」做心專，影



恬姐做少奶奶，既喜形於色，也要扮成淑女了。

恬姐上月廿八日在台北與印僑華商人訂婚，但一直保守秘密，因為不希罕別人知道她是拍片，登台作伴。她希望明年三月結婚時才公佈婚訊，結果還是洩漏了出來。

恬姐的未婚夫名叫葉逢恰，比他大一兩歲，拍片半年，是由友人介紹，恬姐一見鍾情，她對他的印象，是「一見鍾情」，她很快地答應了，她說：「我等妳已經很久了。」

恬姐結婚後，她將繼續拍片，安心在家做少奶奶，生小孩的工作，她說：「我已有了八個兄弟姊妹，看來恬姐結婚後，她也不打算拍片，看來恬姐結婚後，她也不打算拍片，看來恬姐結婚後，她也不打算拍片。」

恬姐結婚後，她將繼續拍片，安心在家做少奶奶，生小孩的工作，她說：「我已有了八個兄弟姊妹，看來恬姐結婚後，她也不打算拍片，看來恬姐結婚後，她也不打算拍片。」

與光頭仔做對手
徐小鳳重拾童真

徐小鳳初拍電影，在《雙星伴月》中與光頭仔做對手，她當時的童真，與現在的她，真是有天淵之別。

徐小鳳在拍片時，她對光頭仔的印象，是「一見鍾情」，她很快地答應了，她說：「我等妳已經很久了。」



他哄地睡醒風小，徐了哭仔頭光

香港歌星在廣州
掀起時代曲熱潮

廣州人民廣播電台，最近播出了許多時代曲，引起了廣大聽眾的興趣。

廣州人民廣播電台，最近播出了許多時代曲，引起了廣大聽眾的興趣。

花穿蝶舞勁·發秋清是興
之活台無綫荳
星力慶當

無線電視台，最近播出了許多精彩的節目，吸引了廣大觀眾的注意。

無線電視台，最近播出了許多精彩的節目，吸引了廣大觀眾的注意。



魯振順成名性情變
趙美寶枉作提拔人

魯振順在演藝圈成名後，他的性情發生了變化，這讓他的提拔人趙美寶感到失望。

魯振順在演藝圈成名後，他的性情發生了變化，這讓他的提拔人趙美寶感到失望。

竟被說奉子成婚
林嘉華憤怒開謠

林嘉華最近被傳言奉子成婚，他對此感到非常憤怒，並公開開謠。

林嘉華最近被傳言奉子成婚，他對此感到非常憤怒，並公開開謠。

景外海上成完子慶坂松
記臨服席 話說康爾趙

松坂慶子在上海拍片時，曾與趙康爾在席間談話，這段經歷被記錄下來。

松坂慶子在上海拍片時，曾與趙康爾在席間談話，這段經歷被記錄下來。

八仙外景隊昨歸來
談起墮海猶有餘悸

八仙外景隊昨天歸來，談起在海上拍片的經歷，仍有餘悸。

八仙外景隊昨天歸來，談起在海上拍片的經歷，仍有餘悸。

每日星——王小鳳
徐小明朱牧
昨日赴米蘭

王小鳳、徐小明和朱牧昨天前往米蘭，參加某項活動。

王小鳳、徐小明和朱牧昨天前往米蘭，參加某項活動。

徐小明朱牧
昨日赴米蘭

徐小明和朱牧昨天前往米蘭，參加某項活動。

徐小明和朱牧昨天前往米蘭，參加某項活動。

成龍拍外景兩快艇相撞
鄭則士再為新藝城演出

成龍在拍外景時，兩艘快艇相撞，鄭則士將再次為新藝城演出。

成龍在拍外景時，兩艘快艇相撞，鄭則士將再次為新藝城演出。

影界親見

影界親見，記錄了影壇的種種趣事。

影界親見，記錄了影壇的種種趣事。

影界親見

影界親見，記錄了影壇的種種趣事。

影界親見，記錄了影壇的種種趣事。

影界親見

影界親見，記錄了影壇的種種趣事。

影界親見，記錄了影壇的種種趣事。

影界親見

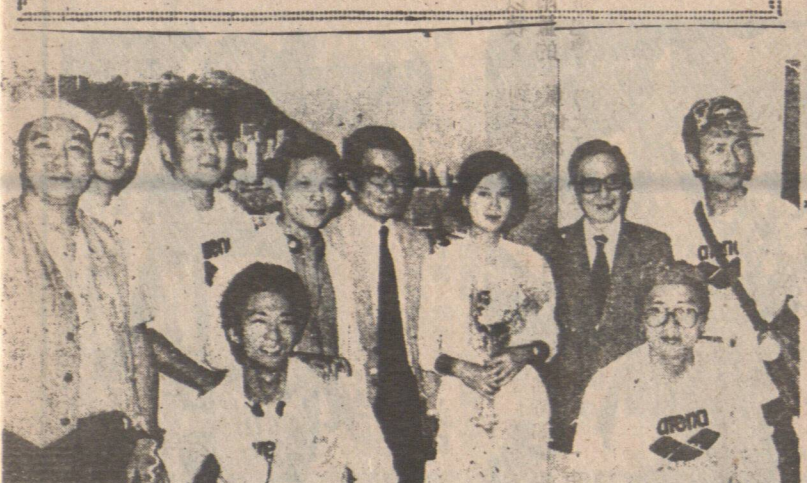
影界親見，記錄了影壇的種種趣事。

影界親見，記錄了影壇的種種趣事。

麥嘉稱已超脫
從居屋到拍戲

麥嘉從居屋到拍戲，經歷了許多變化，他稱自己已經超脫。

麥嘉從居屋到拍戲，經歷了許多變化，他稱自己已經超脫。



今後不再信邪
麥嘉稱已超脫

麥嘉今後不再信邪，他稱自己已經超脫。

麥嘉今後不再信邪，他稱自己已經超脫。

麥嘉稱已超脫
從居屋到拍戲

麥嘉從居屋到拍戲，經歷了許多變化，他稱自己已經超脫。

麥嘉從居屋到拍戲，經歷了許多變化，他稱自己已經超脫。

麥嘉稱已超脫
從居屋到拍戲

麥嘉從居屋到拍戲，經歷了許多變化，他稱自己已經超脫。

麥嘉從居屋到拍戲，經歷了許多變化，他稱自己已經超脫。

麥嘉稱已超脫
從居屋到拍戲

麥嘉從居屋到拍戲，經歷了許多變化，他稱自己已經超脫。

麥嘉從居屋到拍戲，經歷了許多變化，他稱自己已經超脫。

麥嘉稱已超脫
從居屋到拍戲

麥嘉從居屋到拍戲，經歷了許多變化，他稱自己已經超脫。

麥嘉從居屋到拍戲，經歷了許多變化，他稱自己已經超脫。

麥嘉稱已超脫
從居屋到拍戲

麥嘉從居屋到拍戲，經歷了許多變化，他稱自己已經超脫。

麥嘉從居屋到拍戲，經歷了許多變化，他稱自己已經超脫。

波反共神父被綁架

曾被政府拘捕入獄最近獲大赦

華里沙要求放人不容任何傷害

【路透社華里沙廿一日電】波蘭神父波蘭斯基，曾被政府拘捕入獄，最近獲大赦。波蘭斯基在華里沙要求放人，不容任何傷害。波蘭斯基在華里沙要求放人，不容任何傷害。波蘭斯基在華里沙要求放人，不容任何傷害。

澳洲人患末期絕症

有權自主選擇死亡

【法新社澳洲阿德萊德廿一日電】可憐的一個澳洲人，患末期絕症，有權自主選擇死亡。

【法新社華里沙廿一日電】波蘭神父波蘭斯基，曾被政府拘捕入獄，最近獲大赦。波蘭斯基在華里沙要求放人，不容任何傷害。波蘭斯基在華里沙要求放人，不容任何傷害。波蘭斯基在華里沙要求放人，不容任何傷害。

谷裂大現發國美

藏油富豐有能可

【路透社華里沙廿一日電】波蘭神父波蘭斯基，曾被政府拘捕入獄，最近獲大赦。波蘭斯基在華里沙要求放人，不容任何傷害。波蘭斯基在華里沙要求放人，不容任何傷害。波蘭斯基在華里沙要求放人，不容任何傷害。

四十年前麥帥搶灘

雷伊泰島登陸重演

【路透社華里沙廿一日電】波蘭神父波蘭斯基，曾被政府拘捕入獄，最近獲大赦。波蘭斯基在華里沙要求放人，不容任何傷害。波蘭斯基在華里沙要求放人，不容任何傷害。波蘭斯基在華里沙要求放人，不容任何傷害。

美國世界博覽會

欠租金貸款利息

【路透社華里沙廿一日電】波蘭神父波蘭斯基，曾被政府拘捕入獄，最近獲大赦。波蘭斯基在華里沙要求放人，不容任何傷害。波蘭斯基在華里沙要求放人，不容任何傷害。波蘭斯基在華里沙要求放人，不容任何傷害。

飲食質素有問題

美一歲兒童營養不良或癯

【路透社華里沙廿一日電】波蘭神父波蘭斯基，曾被政府拘捕入獄，最近獲大赦。波蘭斯基在華里沙要求放人，不容任何傷害。波蘭斯基在華里沙要求放人，不容任何傷害。波蘭斯基在華里沙要求放人，不容任何傷害。

【路透社華里沙廿一日電】波蘭神父波蘭斯基，曾被政府拘捕入獄，最近獲大赦。波蘭斯基在華里沙要求放人，不容任何傷害。波蘭斯基在華里沙要求放人，不容任何傷害。波蘭斯基在華里沙要求放人，不容任何傷害。

YORKSHIRE TRUST COMPANY

政府公債

如不欲輪候，可直接打電話 億兆信託銀業購買！
請注意：七二年之第27期及七五年之第30期，政府公債現已期滿，可隨時攜同證件到本行兌現。

華埠分行 130 E. PENDER ST. TEL: 685-3935
經理：張鑑釗

億兆信託銀業

可隨時兌現，利息高
可用公債券同時購買退休計劃 (RRSP) 及房屋儲蓄計劃 (RHSP) **11.1/4%**

服務時間：星期一至四，上午十時至下午五時
星期五：上午十時至下午六時
星期六：上午十時至下午二時

Mitzie's Restaurant

美斯大餐廳

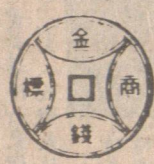
地址：片打東街179號，電話：688-1751

新人事 創新風格

精選午餐 精選晚餐：
天天新款 鐵板法國田螺牛柳

例如：瑞士雞飯 串燒大蝦 燒排骨飯
維也納牛仔 英皇石斑飯 焗紙包龍利
椰汁豬扒飯 美斯特色牛柳

七天營業：週日至週三至凌晨十二時
週四、五、六至凌晨一時
晚間五時後，超過十五元消費，
免費泊車(請下停車場)



中興貿易公司

CHUNG HING CO., LTD.

特別推薦：香港廣東麵廠「麵球之霸」經已上市

專營統辦 冠珍醬園 鼓油蠔油 沙井蠔油 粵方蠔油 南德鹹蛋 祥發鹹蛋 新鄉鹹蛋 家鄉涼菜 華園普菜 遠東雜貨 京菓雜貨 海味翅肚 酒樓用品 一應俱全 歡迎批發 外埠電購 快捷妥當

719 POWELL ST., VAN. (604) 251-3551, 253-7751



小杭公海鮮酒家

SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT

地址：溫哥華金比街3106號(夾15街) 3106 Cambie St. Vancouver

海鮮酬賓席
式大熱：小杭鯪魚球 鼓汁蒸帶子 或「生蠔」
三絲燴生翅 京都片皮鴨 羌蔥焗肉蟹 (四磅)
翡翠鮮象拔 油泡鴛鴦鮑 雀巢炒鴨絲 清蒸海上鮮 生炒牛肉飯 陳皮紅豆沙 合時生菓

特價 \$128.00
名廚主理 寬大停車場 歡迎訂座 七天營業：(每天由下午五時至十一時)

本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、牛什、脆皮炸春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷。

一頂好出品，出品頂好
各大商店及商場均有售 歡迎批發訂購
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
13-12200 Vulcan way Richmond B.C. V6V 1I8 電話：(604) 278-1554

梁然高等洋服

LEUNG YIN FASHIONS & TAILORS

12 W. HASTINGS ST. VAN. (ARMY & NAVY 對面)

☆ PURE WOOL 全毛西裝一套 (連工包料)
送名貴領呔一條。原價299特價239一套
☆ 厚身100% 全毛單裝一件連工包料
另送領呔一條。原價225特價180元
☆ 純毛西裝連工包料一條
原價75。特價39.50

☆ 結婚禮服連工包料 每套299元起

度身裁製平過現成

各國新貨源源運到

馳名香港美國已久

起貨快捷一流手工

設備完善名師剪裁

電話：(604) 684-7921

美華旅店

MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街)

電話：688-6431

本旅店有長期房出租。價錢相宜

僑胞惠顧。無任歡迎。

八仙樓

海鮮酒家

FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

天天茶市

寬大禮堂

筵開數十

煥然一新

舒適優雅

(週三休息)

免費泊車

地址：3560 Fraser St., Van. B.C.

電話：872-2644/5

仙膠羅列願客益壽延年

八珍盛陳祝君吉祥如意

加拿大

中國參茸藥行

溫哥華

由現在起經已特價推出聖誕各種送禮自用佳品、禮合庄冬菇、漳州雪耳、沙爆魚肚、江瑤柱、魚翅燕窩、蠔豉發菜、中國鹿茸片、吉林參、武漢蛤蚧大補茶、鐵合庄特級杞子王、禮合庄親杞子、正西歸頭、美國花旗參、中國鹿茸片、中國各種補酒、並有多種彩色瓷瓶補酒、茶葉雜貨、式式俱備、中藥配方、零沽批發一律歡迎、取價公道代寄各地郵包。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111

保證：車身修理 工作妥當 材料最好 手工最巧 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較
實力車身修理公司 自新張以來因嚴格 採用歐美最佳材料 及漆油，能保證質 量及工作妥當，極 受各界顧客愛戴。
為酬謝顧客 不論大小 I C B C 或私人工作一律八折優待 (贈送現金支票) 有經驗專人代 填 I C B C 及有免費車借用。

腦電型微購庭家英
途用戲遊視雷作祇

被物主
為覺得自己總應該知道家庭電腦的常識
部，因
對商業用家說來，微型電腦的好處
是明顯的，在計算上、財政計劃上、存
實控制，信息處理等等，都帶來方便。
但在家庭方面，微型電腦的最簡單和可
以說唯一的用途是玩電視遊戲。



新聞之窗

經有一七百萬人的城市。據官方估計，墨西哥減到了二〇〇〇年，至少會有二千五百萬人居住。

在一般的日子裏，吸入空氣等於每天吸入兩包紙，在極差的日子里，交通可以堵塞於三包。文通以鍋牛的速度行走，從二月至五月，的酷熱日子裏，棕色的有毒煙霧，籠罩着該市，隔二、三條街就是另一片綠洲。這就是由於煙霧緣故。那就是說，城市仍舊周圍出現了。溫度甚至，它形成了。溫度甚至，把污物藥物粘在一個地方。

墨西哥自治大區的一項研究，每個家庭降到了七十五個，有一百七十五個，有足夠的風以驅散這煙霧。

它又說，污染程度，是一足以引起服用一週（玩電視遊戲。）

太空穿梭飛行

[illegible]

墨西哥城毒煙瀰漫

癌症患者抑制情緒
反令病情更趨惡化

可自然增長的細胞。有類似淋巴球的細胞，但由於其生長速度較慢，所以自然增殖力弱於巴氏的人，因此也具有「大量減少」惡性淋巴癌的傾向。

淋巴結組織在人體內擴散，癌症已從原來的胸部腫塊開始在人體內顯現，這些惡性的淋巴結組織已在二期出現。她在美國心理學界已經出現越多，癌症的治療機會就越低。

該組年齡平均從二十八至七十四歲的病人進行研究，這些病人原來都被診斷為局限於局部組織腫瘤的一期患者已被擴大到更廣大的壓力及「NK」細胞的活動性也較低。

一些科學人員說，這一發現說明，對疾病產生反應的心理狀態與免疫功能及調節之關係存在著某種關聯。(風雲)

阿里患帕金遜症
拳賽存廢惹爭論

世界拳王阿里這次又會上台作戰，不過，這將又會上的對象，肯定不會是另一位重量級拳手，而是一種老人症，最近是帕金森症。

《美、韓時代》週刊說，阿里將要出戰一個回合。由於在拳賽時曾多次中拳的緣故，他的腦部損害問題已受到注意。

據說，阿里正在接受治療，而且，阿里在拳台上，



到夜裡，病人體力漸衰弱，經常昏迷。醫生在報告中提出了一些問題，問及阿里的病症是否係舉世爭論的產物，同時也有關於一種辯論，有關蘇聯是否應該禁止的問題。

阿里的醫生說，自一九八一年來，阿里面患有一種有如帕金森症一樣的病症，這種病症生認為，這可能和他們的拳擊生涯有關。當他於一九八六年，在當馬獲得奧林匹克金牌時，他便開始他的拳擊生涯。

阿里在一個記者招待會上說：「我住在拳壇中已經度過了三十年，挺過重要事件，很有名氣，有些東西是不對頭的，但是，我到目前為止，

公佈 清盤貨大平 名廠高級 睡房傢俬

原價 ~~\$1600~~

現售 **\$899**

節省 **\$700**

全部古典桃木精心製造、三層衣櫃、鏡、櫃檯連衣櫥、床頭及床架。

床頭枱另計 \$130.

LIQUIDATION CONDUCTED BY **B & E LIQUIDATORS**

900 Woodland Dr., Vancouver • 253-3727

星期二至四 10 am-6 pm

星期五 10 am-8 pm

星期六 10 am-6 pm

星期日 Noon-5 pm

經驗招牌

設計專寫各種水喉版
專辦留學生入
政府中學・詳情
英語電 L I 查
9 8 4 0 5 9 7

快搜水喉一洗 L 5661

會計部記管理
本公司精造各類會計，物業
管理，稅務諮詢，大小生意
年終月結，收費低廉，樓閣
電話：8 6 6 8 1

甄氏合勝堂實業部結束

如有兄弟有份，請帶來股份部來
領取，如果沒有部在身，要用當
地高等法院取一條批准同意書，
有交為合，在登報紙後等兩個月
然後來領取。

經理人甄文才草
地址八一八號鐵犁街



請注意

JAM MAK

通知所有
新舊顧客
他已達到
THE HAIR
CLUB 407
W. BROADWAY
(1 BLOCK FROM CAMBIE)

馬先生多年為男女僑胞
洗頭，剪髮，吹髮，電
髮，染髮等，功夫一流
謝，服務週到，為了酬謝
僑胞，剪髮，電髮和染
髮，減 1/3，請剪此廣
告交馬先生，預約請電
874-1017

中國國際圖書貿易總公司 (國際書店)				擴大徵求一九八五年長期期刊訂戶			
刊 名	訂 價			刊 名	訂 價		
	一年	二年	三年		一年	二年	三年
中國畫報 (中英)	12 元	20 元	28 元	上海畫報 (中英)	9 元	14.40 元	20 元
中國建設 (中英)				中國銀幕 (中英)	4.50 元	8 元	11.50 元
中國婦女 (英)	10 元	17 元	24 元	北京週報 (英)	15 元	24 元	33 元
中國體育 (英)				中國文學 (英)	4.50 元	8 元	11.50 元
中國對外貿易 (中英)	20 元	34 元	48 元	社會科學 (英)	20 元	38 元	57 元
中華醫學雜誌 (中英)	46 元	78 元	109 元	中國集郵 (英)	7 元	11.20 元	15.40 元

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號 · 電話：669-5840

總經銷

■ 香港 ■

- 「公仔」魚丸
- 蝦丸 · 墨魚丸
- 「好味」春卷皮
- 「青龍」蝦子麵、蛋麵
- 「群衆」馬仔

■ 台灣 ■

- 「生力」麵
- 「統一」肉躁麵
- 「味味」香菇麵
- 「味味」沙茶麵
- 「好美麗」各款罐頭

■ 泰國 ■

- 「媽媽」麵
- TCC 椰奶

■ 中國 ■

- 「風標」香米、糯米

■ 吉林人參露酒

■ 廣西省各款補藥酒

■ 委國大利牌 ■

■ 美國 ■

- 梅香呂宋域

■ 亞美園 ■ 杏仁餅

永氏(集團)有限公司

獨家辦理

溫哥華付款買單、中國提貨。

地址: 3613 MAIN ST. VAN.
B.C. V5V 3N6

電話: (604) 873-1115

(八四年十一月一日開始接受買單)

經營商品如下:

※國產商品:

國產石油、石油氣、各種石油產品、
3噸或5噸貨車、吉甫車、電單車、
拖拉機、三輪貨車、鳳凰牌單車。

※日本產商品:

日立牌及樂聲牌電視機、樂聲牌電冰箱。

提貨地點如下:

廣州、汕頭、深圳、寶安、珠海、福州、
廈門、泉州、漳州、海口、濟南、北
京、天津、石家莊、上海、南京、杭州、
長春、黑龍江、遼寧、大連、吉林。

保證質量 手續簡便

BUY-SELL
THE CLASSIFIED NEWSPAPER買賣分類周報
市上一流報幣有各種平貨供選擇, 還有免費廣告
每星期送到各華人什貨店
請放在顯眼架上5791 No. 3 Rd. Richmond B.C. V6X 2C9
Phone: 273-1571

Montreal Trust

公司: 736-3441
(24HRS)趙俊健 馮愛芳
KEN JUE 傳呼機: 667-3770
LINDA FONG
住家: 872-4834 住家: 733-0103△兩房兩廁, 近Lougheed Mall, 室內泳池, 交通方便, 叫價九萬。
△三房兩廁, 近Lougheed Mall, 室內泳池, 交通方便, 叫價十一萬。
△三房兩廁, 近Lougheed Mall, 室內泳池, 交通方便, 叫價十二萬。
△三房兩廁, 近Lougheed Mall, 室內泳池, 交通方便, 叫價十三萬。
△三房兩廁, 近Lougheed Mall, 室內泳池, 交通方便, 叫價十四萬。公司: 872-2604 馬健山 JEE MA
(24小時) MULTIPLE REALTY LTD.

住宅: 433-4255

△39x120, 22年新
三房一廳土庫兩房一
廳環境幽美 2587
B23街
△38年新近乃街, 樓上
三房, 樓下完成兩房
4880 ROSS ST. 開價九萬餘
△CLOVERDALE 唐餐館, 開
生意連實業出讓, 開
價五十萬。
△CLOVERDALE 旅店, 生
意連實業, 每年生意
超過二百萬, 開價二
百六十萬。涂念宗
MIGUEL TURCO, M.A.United Realty Ltd.
公司: 736-3831 (24 HRS) 住家: 327-7004
中文直接傳呼機: 667-3280 (24HRS)△東區一房兩廁五百餘呎三萬餘。
△西區 SHAUGHNESSY 五房兩廁加新土庫兩房地
大抵售廿四萬九請速約看。
△東區新淨兩房土庫完成, 交通方便, 價九萬餘。
△西區 SHAUGHNESSY 68x125 二十八萬九。
△全溫哥華最豪華住宅, 二千多呎, 內分兩層,
雲石壁爐, 閉路電視, 四十八萬。
△列治文四房新屋, 步行至新華都酒家及購物
商場五分鐘到溫哥華急賣十三萬九。
△西區三房土庫完成地大 63x137 25萬九。
△近溫哥華最現代化設計城市屋世外桃源,
八九萬九起, 隨時約看。

兩間新屋出售

一流意大利建築師設計
材料上乘, 位於 KAM
LOOPS PANDORA 街
有五房, 上下兩層完成
角位, 地大 33x122
圓形樓梯, 雲石窗框
熱水暖氣, 柚木地板
屋上平頂裝 VINYL 外
牆板, 石屋圍牆, 湖山
景, 近學校巴士站, 購物
及公園, 難得士定, 請
擇顏色及地點, 詳情請
電 874-7474, 1985
2或687-1985
SAM ZAVAGLIA
傳呼機 6122住屋急賣
△士嘉堡三房大屋, 近50
呎, 6907 KENNEDY ST.
叫價 11萬。
△東區兩房兩廁, 近士嘉
堡, 叫價 10萬。
△列治文四房兩廁, 近
列治文, 叫價 12萬。
△溫哥華四房兩廁, 近
溫哥華, 叫價 15萬。
△溫哥華四房兩廁, 近
溫哥華, 叫價 18萬。偉邦實業
Nantage Realty Ltd.郭少偉 Erik Kwok
公司: 874-1431
住宅: 524-6998△2191 溫哥華步街
叫價 \$96,000。
△4756 乃磨街新屋
33x119 1377 方呎
叫價 \$151,900。
△5726 JOYCE 街
新屋 33x129
1402 方呎 \$151,900。
△3700 LUCAS ST.
列治文區上下層三
房, 85'x156' \$193,000MULTIPLE REALTY LTD.
JOHN MA 馬尚才 R.I. [B.C.]

公司電話: 872-2604 住家電話: 255-2116

△新屋大平賣
△近士嘉堡, 三房兩廁, 土庫完成, 叫價九萬。
△近士嘉堡, 三房兩廁, 土庫完成, 叫價十萬。
△近士嘉堡, 三房兩廁, 土庫完成, 叫價十一萬。
△近士嘉堡, 三房兩廁, 土庫完成, 叫價十二萬。
△近士嘉堡, 三房兩廁, 土庫完成, 叫價十三萬。

MULTIPLE REALTY LTD.

祈偉立 公司: 872-2604
住家: 433-6452
RAM ASNANI 中文傳呼機: 667-3973△兩房兩廁及三睡房 TOWNHOUSE 位於49街近
RUPERT 五萬餘及六萬餘。
△大地一幅位於 FOREST HILL, 近非沙大學
7900 方呎有建築圖則。
△柏文地兩幅近 CLARK 及 1st 街每呎 \$25 足
夠 12-15 單位。

STEPHEN LAW, M.A.

傳呼機: 680-7380 (24小時)
Park Georgia Realty Ltd.
公司: (604) 437-9700 (24小時)
住宅: (604) 327-1289△東區
△一年新特大特觀新動屋土
庫月入四百餘一流地點 36x120
近學校及交通方便乃地 36x120
△近士嘉堡, 三房兩廁, 土庫完成, 叫價九萬。
△近士嘉堡, 三房兩廁, 土庫完成, 叫價十萬。
△近士嘉堡, 三房兩廁, 土庫完成, 叫價十一萬。

YULAN WONG

UNITED REALTY LTD.
公司: 437-9431
住宅: 321-5345△士嘉堡, 三房兩廁, 土庫完成, 叫價九萬。
△士嘉堡, 三房兩廁, 土庫完成, 叫價十萬。
△士嘉堡, 三房兩廁, 土庫完成, 叫價十一萬。
△士嘉堡, 三房兩廁, 土庫完成, 叫價十二萬。
△士嘉堡, 三房兩廁, 土庫完成, 叫價十三萬。

KUN CHANG 張冠龍

住家: 434-9375
Page: 687-7711 2145 Kingsway Vancouver, B.C.
#1213 公司: 437-9700抵買平屋、任你揀!
△近唐人埠九年新一睡房頂樓柏文, 遠望城市
中心, 樓空急讓, 四萬餘可買到。
△細街 142 呎, 20 呎屋仔, 上下共三睡房, 有車房
32x122 只叫價八萬五千。
△乃磨街士嘉堡附近屋, 兩個天窗, 樓上 1140
方呎, 雙車房, 上下四房, 土庫完成, 叫價八
萬七千五百 35x122 欲購從速。

THE PERMANENT

TONY ENG 電話: 438-8161
住家: 875-1066 (24 HRS.)△雲東區經濟平屋, 上下各兩房,
近京士威, 乃, 合首次買屋人士
急售七萬餘, 可還價。
△雲東區投資物業, 八年新堅固大廈
(二樓有五租套房, 二個兩睡房, 三個一睡
房) 房產管理及維修免費, 長租約, 地下餐館
有 110 座位及私人俱樂部, 地下停車場可泊 37
輛車, 有升降機, 地大 69.66x120 屬 C-1 地, 收
入超過 \$63,000, 取價 \$600,000。

ALAN MAH

住家: 321-3813

△最佳保潔物業, 位於柏文
地, 現已成為發展區, 觀
屋, 樓上三房, 樓下三房,
地 33x122, 交通購物便
捷, 請速還價。△兩年新合大家庭居住觀屋
正層四睡房, 樓下兩睡
房, 超過 2,500 平方呎,
大廚房, 有地方可泊八車
輛, 快車直達唐人埠。倫敦大柏文
LONDON PLACE12TH & LONDON ST.,
NEW WESTMINSTER.
PHONE: 524-4211這是保沙兄弟房屋公司新型柏文,
有單人房, 雙人房及聯房, 有屋頂
閣, 晒棚, 三種高級電器用具, 全
面鋪地毯, 非常舒服, 地下泊車場
, 屋租低廉, 歡迎參觀查閱。

時間: 上午十時至下午七時

電話: 五二四·四二一

BRENT GARDENS

4363 Halifax St. 無霜雪柜洗碗機

窗簾, 入牆地
毯, 保安車場
大廈私家花園
網球場, 近購
物中心及巴士

291-8616 Bosa Bros

CANADA SPRINGFIELD

APPRAISAL CONSULTANTS LTD.

加拿大豐田產業估價行

本顧問公司由加拿大產業估價學
會、卑斯省地產學會、英國皇家
特准測量師學會及英國特許仲裁
人學會之專業會員組成、專門辦
理各類物業貸款、按揭估價、
地產市場及發展計劃研究、租值
估計調查、物業稅及商業稅上訴
土地收購賠償等專業服務。

歡迎中文查詢。

電話: 688-5675

地址: SUITE 1004-207 W. HASTINGS ST.
DOMINION BUILDING VANCOUVER
B.C. V6B 1H7

PARK CITY REALTY LTD.

張淳明 MICHAEL CHANG B. Comm., R.I.B.C.

公司: 438-8811

住家: 263-4721

傳呼: 687-7711 7428 (24小時)

保潔一流觀屋
△近京士威, 三房兩廁, 土庫完成, 有七萬
五千按揭, 利息
低, 價九萬七千
九百。△KILLARNEY 區夾
51 街, 一流觀屋
, 正層三房, 千
三呎, 土庫完成
, 有七房及閣,
地 41x146
價 \$134,700△本拿比繁華商業地, 一
萬六千餘呎 133x120,
兩層, 有兩住宅單位,
價廿六萬五千。△溫哥華華商會, 15 年
新, 樓上有住宅, 近城
多利, 售廿四萬。
急賣列治文四年新屋
2600 呎, 大地 75x300
四睡房, 三廁價 \$137,000。德籍建築師自建自住
三年新, 樓上三房,
成, 廚房齊, 價 168,800

免費估價、忠誠服務

七千元首期
△31 年新觀屋,
兩房兩廁, 有壁
爐, 八百呎, 近
RENFREW 夾 27 街
價七萬七千。全翻新觀屋, 幽雅清
潔, 近街近 RENFREW
三房, 有壁爐大露台
, 土庫完成價 89,800△唐人街地皇, 八
年新觀屋, 二樓
三房, 正層廚房
齊, 土庫完成,
有廚房及洗衣房
, 價十一萬六千九八年新屋, 2,400 呎
五睡房, 三廁二廚,
33x122 地, 62 街近第
沙價 129,900

Luxury Apartments at Reasonable Cost

Panoramic View Suites

ANOLA

豪華柏文, 價錢公道, 景色優美

一睡房及兩睡房,
一睡房及兩睡房,
一睡房及兩睡房,
一睡房及兩睡房,
一睡房及兩睡房,全部房間均有溫度調節器,
游泳池及地下停車場。2041 Bellwood Avenue, Burnaby
Phone #: 299-8941, 291-0621

BOUNDARY VIEW APTS

3740 + 3760 ALBERT ST.

拍景邊文色界

天台屋·一房及二房單位

全部一流裝修

四周景色壯麗 近主要

三件一流電器 巴士線

入牆地毯, 窗簾, 保安

地下停車場。

Display suites open daily from 10 a.m. to 8 p.m.
298-6021 Bosa Bros

新屋

2160 & 42RD AVE.
2141 & 52RD AVE. 瓦頂, 水熱暖氣 1,400 尺面積, 土庫完成。

VICTORIA DR & KINGSWAY 13 年商業樓, 樓上四組柏文, 樓下三舖位 \$315,000 開價

四年新上下房屋 2820 ST. CATHERINE ST. VAN.

生意投資

1242 E 26th AVE 瓦頂水熱暖氣 1780 呎面積 正層四睡房及家庭室, 土庫完成三睡房單位。

1291 E 51ST AVE 34 年 BUNGALOW 正層兩睡房, 土庫完成保養良好, 價錢平宜。

物業管理

大型超級市場生意 物業每年生意, 一百萬, 六十八萬開價

BURNABY 複式大屋, 14 年新, 地大, 鄰居好, 按揭利息 11.3/4% 開價 \$159,000。

65 W. 39th AVE. 47.50x122, 近女皇公園, 交通方便。

免費估價

△ 西區士多生意, 用具新型, 日做六千, 三萬九千。
△ 4808 JOYCE ST. 士多生意, 日做六千, 三萬九千。
△ 1302 E. 12AVE. 士多及花舖生意, 日做, 六百多, 二萬九千
△ 西人超級市場, 日做一千五百, 六千尺
△ 超級市場及物業, 年做一百萬, 六千尺 舖位及停車場, 68 萬
△ 位於 GAS TOWN 禮物店生意, 九千元。
△ 電油站及士多生意, 樓上三房住家, 另有修理車房租出, 每月七百, 兩睡生意及物業, 25 萬九千。
△ 士多生意及物業, 日做七百, 18 萬九千。

生意及業物

△ 西區旺街, 70 座位, 中西餐館, 裝修如新, 有酒牌, 價六萬九千。
△ 西區唐番餐館, 42 座位, 有酒牌, 老字號, 堂食及送餐, 柏文林立, 日做七百, 賺錢好機會。
△ 西區地下一咖啡店生意, 50 座位, 日做五百, 每星期做六日, 七點至四點, 七萬八千。
△ 菓舖生意位於西區 BROADWAY. 及中央醫院, 柏文及旺區, 架撐新型, 價三萬元。
△ 西區士多生意, 一萬九千。
△ 西區士多生意, 用具新型, 日做六千, 三萬九千。
△ 4808 JOYCE ST. 士多生意, 日做六千, 三萬九千。
△ 1302 E. 12AVE. 士多及花舖生意, 日做, 六百多, 二萬九千
△ 西人超級市場, 日做一千五百, 六千尺
△ 超級市場及物業, 年做一百萬, 六千尺 舖位及停車場, 68 萬
△ 位於 GAS TOWN 禮物店生意, 九千元。
△ 電油站及士多生意, 樓上三房住家, 另有修理車房租出, 每月七百, 兩睡生意及物業, 25 萬九千。
△ 士多生意及物業, 日做七百, 18 萬九千。

房產

△ BURNABY 複式大屋, 14 年, 地大, 鄰居好, 按揭利息 11.3/4%, 開價十五萬九千。
△ 55 W. 39. AVE. 地 47. 5x122. 近女皇公園。
△ 正層四睡房新屋, 另有家庭室, 面積一千七百尺, 紅瓦頂, 熱水暖氣, 圓形樓梯, 土庫完成三睡房, 26 街夾乃街, 18 萬多
△ 52 街近域多利街新屋, 紅瓦屋頂, 向南不正地, 三睡房, 一千四百尺, 土庫完成, 十六萬九千。
△ 兩幅吉地 42x122 任君選擇起新屋。
△ 唐人街三房舊屋, 六萬九千。
△ 963 E. 24 AVE. 兩房及土庫, 地 33x122, 租六百, 九萬五千。
△ 74 E. 56 AVE. 三房及土庫兩房, 九萬九千。
△ 17 年新西人業主, 保養一流, 三房及土庫完成, 6183 ST. CATHERINES ST. 十二萬九千。
△ 6535 COLLIER ST. 五房大屋, 及土庫兩房, 特價急買。

商業樓及柏文

△ VICTORIA 夾 KINGSWAY. 13 年商業樓, 四組柏文及三個舖位, 全部租出, 年收二萬七千, 卅一萬五千。
△ 四層新磚樓, 三組柏文及舖位, 25 萬九千。
△ 一層及土庫商業磚樓, 餐館租客, 二十萬九千。
△ 十年新磚樓, 兩組柏文, 兩個舖位及土庫, 年收三萬七千, 33 萬九千, 特價急賣。
△ 緬街旺區兩組柏文及舖位, 二十九萬五千。
△ 13 年新商業樓及大地舖位 4x7 位於 VANCOUVER ISLAND LAKE COMIHAN. 現成兩個舖位, 可以改建超級市場或餐館, 價 13 萬
△ 西區廿組柏文, 四四年新, 按揭利息十厘半, 二百二十五萬。
△ 西區市中心 39 組新 47 組柏文, 二百八十萬。
△ 西區市中心 44 年新 47 組柏文, 二百八十萬。
△ 列治文 7460 66 ROAD. 二十畝農地, 一百五十萬。
△ 列治文吉地 11 畝 第三路及購物商場, 每幅 18 萬, 最宜自建舖位及購物商場
△ 位於乃磨街有數間屋, 保柏文地, 建築新柏文好機會。

生意及業物

△ 西區旺街, 70 座位, 中西餐館, 裝修如新, 有酒牌, 價六萬九千。
△ 西區唐番餐館, 42 座位, 有酒牌, 老字號, 堂食及送餐, 柏文林立, 日做七百, 賺錢好機會。
△ 西區地下一咖啡店生意, 50 座位, 日做五百, 每星期做六日, 七點至四點, 七萬八千。
△ 菓舖生意位於西區 BROADWAY. 及中央醫院, 柏文及旺區, 架撐新型, 價三萬元。
△ 西區士多生意, 一萬九千。
△ 西區士多生意, 用具新型, 日做六千, 三萬九千。
△ 4808 JOYCE ST. 士多生意, 日做六千, 三萬九千。
△ 1302 E. 12AVE. 士多及花舖生意, 日做, 六百多, 二萬九千
△ 西人超級市場, 日做一千五百, 六千尺
△ 超級市場及物業, 年做一百萬, 六千尺 舖位及停車場, 68 萬
△ 位於 GAS TOWN 禮物店生意, 九千元。
△ 電油站及士多生意, 樓上三房住家, 另有修理車房租出, 每月七百, 兩睡生意及物業, 25 萬九千。
△ 士多生意及物業, 日做七百, 18 萬九千。

房產

△ BURNABY 複式大屋, 14 年, 地大, 鄰居好, 按揭利息 11.3/4%, 開價十五萬九千。
△ 55 W. 39. AVE. 地 47. 5x122. 近女皇公園。
△ 正層四睡房新屋, 另有家庭室, 面積一千七百尺, 紅瓦頂, 熱水暖氣, 圓形樓梯, 土庫完成三睡房, 26 街夾乃街, 18 萬多
△ 52 街近域多利街新屋, 紅瓦屋頂, 向南不正地, 三睡房, 一千四百尺, 土庫完成, 十六萬九千。
△ 兩幅吉地 42x122 任君選擇起新屋。
△ 唐人街三房舊屋, 六萬九千。
△ 963 E. 24 AVE. 兩房及土庫, 地 33x122, 租六百, 九萬五千。
△ 74 E. 56 AVE. 三房及土庫兩房, 九萬九千。
△ 17 年新西人業主, 保養一流, 三房及土庫完成, 6183 ST. CATHERINES ST. 十二萬九千。
△ 6535 COLLIER ST. 五房大屋, 及土庫兩房, 特價急買。



台城南門的新住宅

園林酒店

科學技術館

影掠山台



院劇影山台

角一圖山花石

10月24日 股市貨幣行情

香港恒生指數	: 1054.31 +9.15	(美金計算)		(美金計算)	
美元對港元	: 7.8230	黃金	339.70	白銀	7.314
加元對港元	: 5.943	多倫多綜合指數 TSE	: 2372.60 -9.80		
加元對美元	: 76.16	ROYAL BANK	: 28.50 -0.375		
紐約道瓊斯工業指數 DOW JONES INDUSTRIAL		SEAGRAM	: 48.00 -1.375		
INDEX (DJII): 1216.43 +3.42		STELCO	: 21.25 +0.125		
GENERAL DYNAMICS	: 63.25 +1.25	NORTHERN TELECOM	: 50.75 +0.375		
DELTA AIRLINES	: 36.25 -0.625	CP ENTERPRISE	: 23.375 -0.50		
GENERAL MOTORS	: 79.625 +0.75	ALCAN	: 35.50 -0.75		
UNION CARBIDE	: 48.875 -0.625	CAMPBELL RED LAKE	: 30.50 -0.125		
I B M	: 126.75 +0.375	GULF CANADA	: 17.50 +0.125		
HOLIDAY INN	: 40.125 +0.875	BOW VALLEY INDUSTRIES	: 19.375 +0.375		
CITICORP	: 35.75 Unchanged	BELL CANADA ENTERPRISE	: 33.875 -0.50		
3M	: 81.875 -0.375	溫哥華市綜合指數 VSEI	: 920.10 -4.20		
STANDARD OIL OF OHIO	: 45.50 +0.375	B C I 2.78 Unchanged			
BURLINGTON NORTHERN	: 47.625 -0.375	五隻最活躍股票如下:			
		AMAZON PETROLEUM CORP.	: 0.52 Unchanged		
		REILW RES. INC.	: 2.99 +0.05		
		WINDARRA MINERALS	: 1.15 +0.54		
		AMAZON PETROLEUM MT.	: 0.07 Unchanged		
		RAMM VENTURE	: 1.60 +0.44		

資料提供: 加拿大宏發證券公司
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED
新址: Suite 900-1100 Melville St. Van.
JOHN LEW 廖社煥 689-3324

重技引外吸明宣北 點術進資收年佈京

【本報訊】北京副市長張伯平在日前舉行的「北京一九八五年技術引進工作報告會」上表示，北京將在一九八五年安排四百多個技術引進項目，總金額達一億一千多萬美元。張伯平指出，北京在技術引進方面，將重點引進先進技術和設備，以促進本市經濟的發展。他強調，技術引進是實現現代化建設的關鍵，北京將進一步加強與國際技術交流，吸引外國先進技術和資金進入北京。張伯平還介紹了北京在技術引進方面的具體情況，包括引進的技術領域、項目數量和金額等。他表示，北京將繼續加大技術引進力度，為實現現代化建設提供強有力的技術支撐。

台灣美國雙邊貿易額 今年將逾二百億美元

【華盛頓訊】美國商務部長舒爾茲在日前舉行的「美台經貿關係座談會」上表示，美國與台灣的雙邊貿易額今年將超過二百億美元。舒爾茲指出，美台貿易關係日益密切，雙邊貿易額持續增長，這反映了兩國經濟的強勁增長和貿易合作的深入發展。他強調，美國將繼續支持台灣參與國際經貿活動，促進雙邊貿易的進一步發展。舒爾茲還介紹了美國與台灣在貿易、投資、技術交流等方面的合作情況，並表示美國將繼續與台灣保持密切的經貿往來，為兩國人民創造更多的利益。

台灣向美購買新型電腦 改革空中交通管制系統

【台北訊】台灣空軍司令部日前向美國購買了新型電腦系統，用於改革空中交通管制系統。空軍司令部表示，這套新型電腦系統將顯著提高空中交通管制的效率和安全性，為台灣空軍的現代化建設提供重要支撐。空軍司令部還表示，這套系統將與美國空軍的系統兼容，有助於加強美台在軍事技術方面的交流與合作。此外，空軍司令部還計劃引進更多先進技術和設備，進一步提升空軍的戰鬥力。

香港主要股票行情

匯豐	6.80	置地	32.75	金銀指數	837.88+5.64
怡和	7.80	太古	19.60	遠東指數	4721.98+44.66
和黃	14.50	長實	8.55	恒生指數	105431+9.15
會德豐	3.675	九龍	4.325		

左筆權
大國師
精批命理、標準論相
龜卜易卦、天星擇日
精究陰陽風水定向
精批外理命書
新址: 溫哥華唐人區維多利亞街611號
文華商業大廈二樓候教(入口不貼招牌)

防盜
供應家庭及工商
防盜花窗、大小鐵閘、
花園圍欄、貨車鐵架、
交貨快捷、上門安裝。
嚴門防盜窗每日24小時
保護府上家人及財物安全
電焊部份，保用十年以上

養生老邁病癒死亡
這是一項你想及又不通、避又
避不開、你與我們交朋友以分
担重擔嗎? 請電:
876-3664
或來電: P.O. BOX
3041 VANCOUVER
B.C. V6B 3B6
加拿大培華輔導會

中山安堂
林健龍
外埠來電請洽:
19-507 MAIN ST.

國際駕駛學校
International Driving Academy
地址: 386 號士定東街 電話: 684-3044
師資優良 經驗豐富 精通粵國粵英語
專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程 139元八小時
特價速成班 110元六小時
校長 林伯虎 電話: 684-6039
教師 馮尚榮 電話: 879-0319

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211
專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照·經驗技師
鄭宗發君主理
各項修理 絕對妥當
價錢公道
營業時間: 週一至週五
上午九時至下午六時(請電話預約)
週六上午九時至下午四時

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話: (604) 688-2933, 681-5848.
預約影相
免費泊車
(請先用電話安排泊車)
合影: 入籍相(黑白)4張4.80
護照相(彩色)4張8.80
著英影: 紀念相 免費送4X5一張
合相
其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、黃道相、彩色
磁碟相一律八折優待。
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
會榮獲B.C.省冠軍獎。

基立印務公司
CALEB PRINTING COMPANY
1925 Kingsway, Vancouver, B.C. V5N 2T1
電話: (604) 873-2722
柯式精印
名片 信封 信箋 單據 書刊 表冊
一切中西文件 起貨快捷準確

城市駕駛學校
City Driving School
4522 維多利亞街
電話: 874-4544
師資優良 經驗豐富 精通國粵 客英馬語
耐心教授 筆試路試 收費公平 忠誠服務

香港駕駛學校
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址: 域多利街5869號
電話: 321-3722
考車 考牌 考執照 考執照
考執照 考執照 考執照
校長: 方勵強夫人 電話: 298-4623

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3351 KINGSWAY
歷史悠久, 經驗豐富
教師黎美英 MAY LAI
434-5982 (廿四小時)
全 程 130 元

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD.
安全駕駛學校
207-2121 KINGSWAY, VAN., B.C. 全
收費公道 歡迎補鐘 程
各級筆試 的士牌等 130
教師日夜電話
周炳麟: 876-8434 黃潤賢:
681-0430 日間
327-6446 晚間

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
校址: 823 號士定東街 & HAWK (近唐人街)
歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試
七週年紀念
酬賓大特價
8小時 \$145
6小時 \$120
電話: 321-3371 或 253-1333 曹先生

高級駕駛學校
4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
CLASS 4 5 6
872-8717
全 程 130 元

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址: 7229 維多利亞街 57 街
本校教師, 全線經驗最
豐富, 保證捷法速成。
普通班 \$125 元
絕不拖鐘。
教師電話:
唐達發 253-3825
王志龍 325-7965

通達駕駛學校
T.T. DRIVING SCHOOL
NO. 6, 246 EAST BROADWAY, 321-7324
(BROADWAY AND KINGSWAY)
VANCOUVER, B.C. 251-5015
目標創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全 程 八 鐘 136 元
每 時 19 元
(免費接送)
十 足 扣 操 筆 試 班

萬國駕駛學校
地址: 206 第六街及維多利亞街223號
電話: 254-2805
872-0058
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好

宇宙駕駛學校
Universe Driving School
校址: 百老匯西街119號7室
免費接送 歡迎補鐘 專人教授 考筆試
特價八小時課程 \$136
電話: 874-2524
437-9617

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
4352 FRASER ST. VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全 程 130 元, 並有筆試班。
馮坤威校長 294-4009

安全駕駛學校
安全實用·捷法速成
筆試路試·收費公平
請電: 876-8434
(MIKE) 周炳麟

5052 VICTORIA DRIVE VANCOUVER B.C. TEL: 324-1034

Century 21
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
Vancouver, British Columbia V5N 5P4
電話: 872-0321

物業免費估價
代理買賣地產

百萬能實業公司

▲ 物業管理商業樓宇
 栢文，房屋各種物業
 代收租金，經驗豐富
 專業水準，手續費廉
 歡迎查詢。

常 434-6483
 L CHOW

CHOW 434-6483
 近 CHAMPLAIN
 有廚房，地大
 萬九千元。
 BARD，堅固實用
 有一房，客廳大
 萬七千五百元。
 通繁忙的街角近
 S 生意，實業連
 千元。



SUCCESS IN INSURANCE
 BETTER RATES. BETTER SERVICE

SUCCESS REALTY LTD.
 145 Keefer St., Van., B.C.
 電話：687-8899

本公司服務時間：星期一至星期五
 九時至五時半，星期六九時半至四時

免費停車

廿年經驗

保證滿意

代理置業

汽車房產

各行生意

投資

燕梳

保險

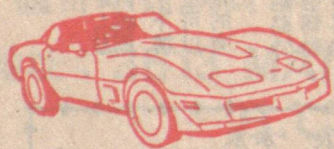
職員懂台山，國語，中山，廣州，
 潮州，英文，越南等方言。

實事實業燕梳公司

實事實業燕梳有限公司

百達車身修理廠

HAWKS AUTO BODY CO. LTD.
794 POWELL ST. (8 HAWKS ST.) VAN.



新張期間
七五折優待

- 經驗技師主理
- 採用世界著名杜邦漆油
- 工夫精細、保證滿意

☆免費車借用☆

ICBC

賠償工作

舊車翻新

局部補油

全車噴油

六日營業
8:30 - 6:30
星期六 10:00-5:00
電話: 251-9119

中華煤氣電器公司

電話: 253-5964
溫哥華士定東街613號

- 住宅·商業·餐館·
1. 煤油爐改裝天然氣
 2. 專修煤氣總管、分管、燃氣
 3. 專修煤氣灶、烘乾機、熱水器
 4. 專修煤氣暖氣、煤氣爐、煤氣
- 工程收費合理，工精價廉，保證滿意。

拜寶電器冷器

電話: 321-4482 24小時服務

- 政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
- 雪櫃維修 製雪機
 - 洗碗碟機 凍櫃
 - 乾洗衣機 微波爐

專門起屋

◆新昌建築工程公司◆

專門承建新屋·兼開新屋土庫
全部鬼佬技師·保證材料上乘
政府合法牌照·起貨快捷妥當
一參加我們的建築計劃，可為你節省二萬元
電話: 255-9147

電器冷氣修理

電話: 321-2050 435-7659

- 僑胞特約 經驗豐富 價格公道 服務周到
- 雪櫃維修 製雪機
 - 洗碗碟機 凍櫃
 - 乾洗衣機 微波爐

田健三行工程

Tien Tin Construction Ltd.

- 包工 大土庫內房
君作小庫房外屋
滿細工間陽台
意緻程格油漆
日開 254-6011 晚開 254-2764

豪健三行工程

KEN HO CONSTRUCTION CO.

- 包工 房內土庫大價
君作屋外木庫電小
滿水改油工間裝特
意潤漆油格修平
電話: 872-5877 or 254-1992

環球電器有限公司

4109 FRASER STREET.
VANCOUVER, B.C. V5V 4G3

- 安裝修理 商店住宅
水喉電器 價錢相宜
電話李察 RICHARD
BUS: 877-1626 RES: 874-7829

昌盛水喉

Tel: 324-1486, 738-7775

- 鄭先生
專門修理 水喉潔具
電動通渠
改建廚廁 櫃文護理
大小工程 無任歡迎

彭鴻記裝飾

電話: 874-6915

- 工土室裝承
作庫內修建
妥間設油新
當格計漆屋

楊氏建築裝修

電話: 430-1089

- 工砌磚瓦內土
精磚色仔外庫
價砌路水油間
廉石面潤漆格

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.

電話: 430-4552 晚 325-9541

NO. 9-7315 MEADOW AVE, SOUTH BURNABY B.C.

× 鐵窗花 × × 鋁質欄杆 ×
× 鐵閘扶手 ×

大小鐵窗、鐵閘工程、美觀實用大方、
取價公道、免費估價、歡迎查詢。

電話: 430-4552 晚 325-9541

NO. 9-7315 MEADOW AVE, SOUTH BURNABY B.C.

南華建築公司

SOUTH CHINA CONSTRUCTION LTD.

PHONE: 879-3980, 434-9853

免費估價 內外油漆 水電工程 土庫開格 舊屋翻新 商店裝修 承建新屋

電話: 879-3980, 434-9853

電話: 879-3980, 434-9853

電話: 879-3980, 434-9853

電話: 879-3980, 434-9853

電話: 879-3980, 434-9853

電話: 879-3980, 434-9853

電話: 879-3980, 434-9853

電話: 879-3980, 434-9853

電話: 879-3980, 434-9853

電話: 879-3980, 434-9853

電話: 879-3980, 434-9853

電話: 879-3980, 434-9853

電話: 879-3980, 434-9853

電話: 879-3980, 434-9853

電話: 879-3980, 434-9853

電話: 879-3980, 434-9853

電話: 879-3980, 434-9853

電話: 879-3980, 434-9853

電話: 879-3980, 434-9853

電話: 879-3980, 434-9853

電話: 879-3980, 434-9853

電話: 879-3980, 434-9853

電話: 879-3980, 434-9853

電話: 879-3980, 434-9853

電話: 879-3980, 434-9853

電話: 879-3980, 434-9853

電話: 879-3980, 434-9853

電話: 879-3980, 434-9853

電話: 879-3980, 434-9853

電話: 879-3980, 434-9853

電話: 879-3980, 434-9853

電話: 879-3980, 434-9853

電話: 879-3980, 434-9853

電話: 879-3980, 434-9853

電話: 879-3980, 434-9853

電話: 879-3980, 434-9853

電話: 879-3980, 434-9853

電話: 879-3980, 434-9853

電話: 879-3980, 434-9853

電話: 879-3980, 434-9853

電話: 879-3980, 434-9853

電話: 879-3980, 434-9853

電話: 879-3980, 434-9853

電話: 879-3980, 434-9853

電話: 879-3980, 434-9853

電話: 879-3980, 434-9853

電話: 879-3980, 434-9853

電話: 879-3980, 434-9853

電話: 879-3980, 434-9853

電話: 879-3980, 434-9853

電話: 879-3980, 434-9853

電話: 879-3980, 434-9853

電話: 879-3980, 434-9853

電話: 879-3980, 434-9853

電話: 879-3980, 434-9853

電話: 879-3980, 434-9853

電話: 879-3980, 434-9853

電話: 879-3980, 434-9853

電話: 879-3980, 434-9853

電話: 879-3980, 434-9853

電話: 879-3980, 434-9853

電話: 879-3980, 434-9853

電話: 879-3980, 434-9853

電話: 879-3980, 434-9853

電話: 879-3980, 434-9853

專通渠道

日夜服務

專電商水漏水管電電
門動業管水水爐器
工通住阻救更換修
具渠宅塞急換理安

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

加輝鋁窗畫廊綜合工程公司

cathay aluminum & art gallery

33 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.

中西名畫裝裱精配畫框

西式器係裱畫起貨快捷

保潔雙層玻璃窗門紗門

鋁質百葉窗簾安全窗花

電話: 873-8821 住宅 324-5913

電話: 873-8821 住宅 324-5913

電話: 873-8821 住宅 324-5913

電話: 873-8821 住宅 324-5913

電話: 873-8821 住宅 324-5913

電話: 873-8821 住宅 324-5913

電話: 873-8821 住宅 324-5913

電話: 873-8821 住宅 324-5913

電話: 873-8821 住宅 324-5913

電話: 873-8821 住宅 324-5913

電話: 873-8821 住宅 324-5913

電話: 873-8821 住宅 324-5913

興 史

政權覆亡。

康熙智擒索紱是「獨獨具匠心、設法巧妙」的鬥爭，在尋常不覺之中便把權柄悄悄奪回的索紱，不動聲色地把國家大樞軸轉回自己手中。

康熙，名玄扈，八歲那年，父親順治去世了，他便登基稱皇帝。因為襲承了個孩子，不能處理朝政，順治死前留下遺囑，任命自己最信任的索尼、蘇克薩達、湯斌、蘇拜四人為輔政大臣，輔佐年幼的康熙，執掌朝政。索尼感到責任重大，立即代表四人宣誓：『索尼等誓以忠誠，共生死，輔佐政務……』忠心報答已當皇上信頼之可也。

四大臣官聲日盛，可是，沒過多久，**蘇拜**就把誓言忘得一乾二淨。他利用**權勢**迫害和他意見不相的人。在大臣們中，**蘇拜**的地位在最近，可他不甘居人下，準備擒拿**索紱**。

十四歲的康熙，被蘇克薩哈感到難與**索紱**共事，便向索紱請辭去職去輔佐次子的職務。允許他去先帝之陵，在逼使**索紱**交權，因而激怒了**索紱**。**索紱**於是給蘇克薩達下了二十四條罪狀，**蘇拜**於其全家處死。起初，**蘇拜**沒有同意，**索紱**急了，彈劾蘇拜一疾卒，把康熙全部要緊關頭。最後只好批准了**索紱**的所有要求，處死了功臣蘇克薩哈一家。

害死蘇克薩達後，**索紱**更加肆無忌憚，因為所欲，引起朝臣的嚴重憂慮。**索紱**集團的存在，構成對皇位的嚴重威脅。為了奪回權柄，**索紱**除去徐堪外，又派兵手擁兵權，其勢力佈朝廷上下，弄得再無人會出來一鳴驚人。所以康熙不得不興師動衆，實執行事，而於暗中才能和風度。

☆

重慶近郊，順天府的增城縣監獄。這些囚徒，都成了囚徒的心腹。康熙八年五月，有一天，康熙親臨宣召**索紱**。**索紱**大搖大擺地開路進宮門裡，突然兩側站出一羣孩童，一擁而上，把**索紱**按住，還沒有等他明白怎麼回事時，已被按倒在地下。

逮捕歸案後，康熙即令人對**索紱**負責審訊。此時，**索紱**集團的成員也紛紛落網。經審訊，列出**索紱**罪狀三十條，大臣們都要求改爲禁錮終身。康熙聽其效力朝廷之久，才改為禁錮死刑。對該集團重要首犯，則都處死。有八人被處死，有大臣恢復了名譽。有人說：康熙對**索紱**的處置，是他執政的第一把火。顯示了剛剛登上政治舞台的政治家的才能和風度。

☆

舒 楚

北宋官高位顯的歐陽修，奉詔參加《新唐書》的修撰，這部史書的編寫工作已接近尾聲了。作為《新唐書》的主要部份的《列傳》，早由另一位很有名望的詩人宋祁寫好。宋祁當時是翰林學士，作史官修撰⁽¹⁾，他只擔任《記》、《志》方面的工作。

書成後，皇帝看了，認為一部書由兩人寫成，體例不甚統一，於是又詔令歐陽修加以刪改，使全書體例風格完全一致。歐陽修回到自己的第宅後，便認真閱讀到己的第七卷，長嘆道：「宋公是我的前輩，同時他寫的許多看法又不太相同，怎麼能完全按我的意見去刪改他呢？這書連呢！」於是，決心不久也不改動。

不久，歐陽修把未作任何修改的《新唐書》送御史府審

一位御史又不加說理的按照例，修史失實，不管有多少人執筆，書成後只書其中官位最高的那位姓名，姓名，歐公，你比宋祁高，為什麼不書你的尊姓大名呢？歐陽修正色答道：「宋祁為《列傳》功夫下得極深，而且花費了不少時間，我怎能強奪他的功勞呢？」於是，歐陽修只在自己的《記》、《志》這兩部份寫上自己的姓名。

後來，宋祁知道歐陽修對《新唐書》修訂的處理情況，心中十分感激，邊說：「從古以來，文人之間常常是互相輕視，甚至是相互忌妒的，像歐公這樣沒有《新唐書》的修訂，是我從來沒有聽到過的事啊！」

將探
古機
法

[illegible]

古老。《禮記·典禮》有「饗之有菜，用葉菜，無菜者不用萊」的記載。「萊」即「蕒」；「萊，謂之菜。」（著者補註）《史記·留侯世家》亦有「飢是柰子」（《史記·留侯世家》）亦有「子始為柰子」之語。人們相信，「柰」已有三千年的歷史。

從中外的考古發掘中，得到的柰子實物也不少。一九七二年，湖北雲夢大墳頭一號漢墓出土十六枚散置在形的竹筒中。這些柰子集中放在一個竹筒中，它們是西漢早期的遺物，距今已有兩千多年的歷史。一九八一年雲南祥雲大波那新石器時代晚期的一個墓基，墓中出土圓形網紋柰三枚，後經放射性碳素測定年代為公元前四九五至五十年。所以說柰食於此時代則可能早到春秋中期。這些史料也證明，中國人使用柰子的歷史最少有二千多年。

小白

中國美術審美觀不同，其造景藝術的手法，也因時、地等因素而不相同，常見的有以下幾種：

借景，就是把園外一些可借的景物組織到園內來，使園在有限的範圍給人以身無限之感。

障景，是傳統造景手法。濟南趵突泉公園東門內，有一座假山迎面而立，擋住遊人的視線，這就是運用障景手法。

對景，就是設置一個景點，使優美的風景景觀，能夠互為對景，以豐富園林景色。

框景，就是採用畫點睛的手法，把園林中的某些優美的自然景色用相當於框作用的門、廊、窗柱或樹木等圍攔起來，形成一幅畫圖的效果，從而把自然美進一步升為藝術美。

[illegible]

(四期星) 日五廿月十 年四八九一元公

(四期星) 日五廿月十 年四八九一元公

(四期星) 日五廿月十 年四八九一元公

與集美中學的學生在一起。

九五四年元月陳嘉庚先生



A black and white photograph of a traditional Chinese building, likely a temple or a historical residence. The building features a dark, tiled roof with upturned eaves and a light-colored wall. A sign with Chinese characters is visible on the wall. The image is somewhat dark and grainy, suggesting it is an older photograph.

新屋週末開放

熱水鐵廠舊址第一對面
2141東52街
紅瓦頂，熱水硫氣，圓
形樓梯，雲石壁爐，磁
磚廚房，所地台，雲石
洗面盆，橡木厨櫃，設
備一流，土庫完成，一
千四百餘呎，椰草地。
請洽 327 348

達新實業燕梳 879
6331

唐人街新屋
上下完成西人建築師材料上
乘價十三萬餘 \$8.3 PRIOR
速來開收，電話：
8 7 9 . 1 8 4 5 蘇洽多活

西區屋急賣
贈送西門街對面萬無土庫
地32乘12尺價八萬三千九
地，新屋土庫兩房廳合小室
庭西47街325。2973

列治文區 兩層平房，每邊有三睡房三浴室
11年新，保養良好，地點一流，投資良機
每邊叫價12萬餘，可分開或一賣買，請電
C PRIATEL 271-1258 J. BUDNORTH 273-
9594 或用中文電料大 274-9797 MONTE
TRUST PM 274-7221 (24小時)

新屋平賣
 上下完成，天雷圓梯 33x22
 平地，價 15 萬餘，2017 東
 13 週年開張 879-1845 蘇
 多活公司。

屋主自賣

1795 MCADDEN AVE.
價九萬，共話會
324.84115，雖此免
局，預約可

屋主自賣

溫哥華近菲沙街，共四房
兩大廳，兩金套浴室，洗衣
房，好風景 電話 321.17
7房，2,511.50115

屋主自賣

近金巴區寬一大廳，樓上一房
，樓下三房，兩廳，軒屋頂，
新油漆，東廚。請電話：
324.3244

新屋十二萬七千
正商舖一千一百七十方
二、三號房兩座大計三十九
有後港可泊船，週日晚上七
點至九時，延至下午十二時五
十五分開船，諸君搭客者請
6. 6500 元，地址：B-1區及
25 號路 KINNEWARD AVE.

湖邊別墅出賣

近 COOLIDGE 1.2 畝地，三
睡房，上五百尺，開價七
萬七千。電 1112-5933。
• 4529。

商業

沙省獨市唐西餐館
連實業出賣
肆千一百人，座位六十，生財器具及新淨及兩個房，另有連店一位，可擴充三萬一，因家無心料理而降價出賣，有意者請電 3066。
4822, 3464 趁洽。

洗衣館急賣
331 E. COLUMBIA ST.
SAPPHIRE NAIL EST. 營業
銀三萬餘，乾洗及濕洗機，價二萬餘。

沙省
雷振打時心新裝修茶樓，大有前途，因力不足出讓。
大發電話 3066，5222。
7764。

雜貨店東主出讓
位置好，批發生意穩定，有意者請駕臨洽。
4287 FRASER

商業地產業出賣
 商業地段，位於汽車半地，
 3327呎，現收租或改建三
 層商業樓宇，地點交通，
 3327呎，有意者請電：976112

急售，東主離埠
 白石橋，一呎呎10座，位東主
 中區，年營七萬餘，開價二
 萬九，請電：667767

投資移民良機
 溫萊一百座位餐館出讓，環
 境幽雅，一流服務，生意穩
 定，有酒牌，有意者：
 976112 關洽。

工業區西餐館
座位四十間 開價三英鎊，有意請到呢路街一八九九 P O W E L L S T.

菓菜及雜貨生意
出讓，於高普林 C L A R K 街 R D 五〇四號，請看後有電電洽談 4 0 3 3 3 5 3 或 9 7 6 4 0 3 8

中西餐館
于 K E N N E D Y B C 入口九萬萬店內 90 座各式晚餐，經濟全，常主酬辦，價錢相宜，可低息分期行款，詳請洽電經理洽商 7 6 5 1 1 8 4

餐館自賣
取價三萬英鎊 42 座位，有酒牌，位於大衛街 D A V I E 離世界博覽會 E X P O 二〇〇 號位，生意極佳，有租約，請電意洽商 6 8 5 5 呢路街，接洽合宜理價，經紀索閱。

八萬四千九
近域多利街及東炮街
坪外舖，三座房，
碩大廳廚，土庫完成
房房廂所。
另有廿年屋厘三間，
全部兩座房，土庫完
成，標準地，九万餘
間有商量。
譚清華 3 2 7 . 3 4
8 3
達新實業公司
8 7 9 . 6 3 1 .

屋主自賣或出租
房屋座落六號房內廣二
千多尺，地勢鄰近四街，價
八千五百元，電話：
87751，電話：
87758 葉先生 洽

新屋樓下租或售
倫敦司街連43街新屋樓下
二房二廳五百八十元，樓上
七房六廳或全棟售。電話
：4356，0019。

出租

樓下出租
交通方便，近四街，近P
N B兩房一廳各樣齊。
：25437800。

新屋樓下出租
座落四號房一廳兩廁齊備
臨19街出入，有意者請電：
877215874下午十時
後。

ON DR.	通合男學生有宿舍，月租一百五十元。電話：254·8 0822。七。O。V E R N	唐人街舖位分租，約五 百呎，合零售店，旅行 社實業公司用，晚上八 時後電437·5445
	新屋樓下出租 適合學生或單身者，近番 士定巷，月租電話：2 543·3942。	3。

兩房一廳各樣齊備近士咸
 及蘇蘭亞巴士及學校。交通
 方便。請電吧。
 4 3 5 0 8 4 2。

新屋樓下出租
 兩房一廳廚廁浴室通順。樓
 各各自立。交通方便。18 街
 賴士咸巴士口旁。請電吧。
 8 7 9 3 0 4 2。

新屋樓下出租
 兩房一廳廚廁浴室通順。樓
 立門戶。蘇士咸 26 街。請電
 吧。
 4 3 8 0 0 7 6 4。

樓上靚房
 地方寧靜。適合女學生有林及
 傢俬可嘆。包食大連士。百
 巴士總站。交通方便。租一
 五十元稅。請電吧。
 2 9 4 . 0 9 3 0

樓下及全間出租
 新屋樓下兩房一廳多路巴士
 到華律小家庭。又華律有
 全間出租。請電吧。
 1 2。電 3 2 7 7 . 8 0 3 6

獨立土庫 19 折近海濱吉樓樓頂，清雅幽靜，近海濱，一至五，七時至八時，星期六日全日，電話 8741、8862、8820。	土庫出租 月租一百六十五元，隔間齊備，一廳一房，近海濱，土庫近 43005651。	單房出租 適合男仕學生，有傢俱，有廚房，有浴室，有電燈，有廁所，四時至九時營業，電話 2544、9080。	光猛雙下出租
--	--	--	----------------------

一大廳房、廳、廚房、飯廳
 光猛和氣派，有停車場，近
 舊士定街巴士站，請電話101至
 晚上十時 87 62 89 40

全新土庫出租
 京士打近路交通方便，三新
 屋單位，土庫出租月租三百
 餘，租期六個月後會：
 87 99 83 89 廳洽。

新屋樓下出租
 兩房，近廟，各樣齊備，交通
 方便，近購物商場，有車房。
 請電 325 1426。

土庫出租
 近大馬路，交通方便，二房一
 廳，廁所，地庫，地方清潔，
 光猛獨立門戶，電話：
 325 3516。

平地土庫出租
 三房一廳，各樣齊備，近廟
 夾19街，交通方便，近小學
 ，包水電，請電話：
 87 63 1964。

第三座：一多利，電話：
 5774、7593。
 新屋樓下出租
 交通方便，爐頭地租齊
 請電：5366416
 或32421。
 三座一屋。
 商業樓招租
 近P.N.B.可作食店、土庫與停
 車場，有意者請電：金庫或寫
 字樓，有詳實電話：
 2533、16755。
 土庫平租
 新裝修平房，近，獨立廚房，
 各樣傢俱，通入屋頂，適
 合開早茶店，請電：
 2544、4182。
 樓下全層出租

近廟前村 房出租
近乃磨街，雙人房，單人房，適合夫婦，大學生，或仕女，各樣齊備，請垂詢：
2 2 4 4 3 2 7 6

樓上出租
兩房一廳，各樣齊備，近近夾42街，電話：
3 2 1 1 8 1 9

樓下出租
近乃及40街，兩房一廳，廚房齊備，地方狹窄，交通方便，合單人，小家庭居住，請垂詢：
3 2 4 4 6 2 8 6

新栢文出租
一月一廳，廚房齊備，電兩車房，月租三百九十元，電話：
2 2 5 4 4 5 0 2 8

光猛平土庫出租
向乃或一房一廳，大廚房，近頭看樓像方便，乾淨，交通便利，P N 三百巴水亭宜小房，電話：
2 2 5 4 4 1 9 4 6

通便，臨好，租半，如意請電： 3256，8454。	華棧栢文出租 舊士安街郵局樓上月租 二百廿五包水暖氣掛電 687·9126。	新屋土庫出租 近士安街附近新屋土庫，房 屋寬大，自門口出入，日間開 門，999，1122，夜間 電話：2544，4413。	新屋樓上招租 三條沙面，臨路寬亮，近 益發，28號，有意者請電： 8744，2276，下午五 時洽。	土庫出租
--------------------------------------	--	---	--	--------------------

七年新屋二座，兩房兩廳，書
櫃全地，佔地44呎，近沙士街。
電話：224、0759。

樓上及新土庫租
二房一廳獨立廚房，乃
夾55呎及夾47呎。
電話：22973。

平地土庫出租
近乃屋大街巴士方便，有一
房一廳，一組合，有意者至
電話：8733、25316。

新屋樓下出租
房，兩廳，兩廚，兩衛，爐頭齊
備，獨立門戶，適合不吸烟
，電話：254、2703。

樓下一房一大廳
43呎夾維多利，近巴士商場
及巴士站，公用廚房，
適合單身人士，月租一百九
十元。電話321、5689。

交通，請電洽。 4332，79550。	樓上全層出租 內有：房，廚房，浴室，書房， 近學道市市，或近 SLOAN 四時營業。 3272，37557。	平地土庫出租 近京士威士路 EDWARD 近士威士路(附大樓)前東 街所有全層立出，入便式 合大特賣：873-0660。	土庫出租 二房一廳，廚房俱全，東十 近街一百零九號，請電： 2355，1028或584 7819。	新土庫出租
------------------------	--	--	---	-------

向榮興，新南興隆，獨立門戶，近巴士域站，位於士打交界處。電話：291.0559。

唐人埗貨倉出租
50號舊士打東庫土庫約二千平方呎，租平，請電話255.0798

靚土庫出租
香樓一、二、三、四房，傢俱全，環境優雅，一流近亞答街，月租435。27556。

新屋樓下出租
50呎大呔沙，兩房，全屋各樣設備齊全，獨立門戶。電327.10048。

有平土庫出租
位於丹戎巴葛交通方便，是三個房，有樓梯電燈，三個廚房，有意請電：254.4588。

或 34.2 32.4 36.1 9
或 34.2 32.4 36.1 9
土庫及單人房租
50 內連廁所，另與商會房房出，
近西門牌 9 號，大單人房出租，
電 298 6 7 3 9。
餐館舖位出租
青島林區，地極好，租金寬
裕，有意請電上 43 4 3 5。
4 9 7 1 或下午電 2 5 1。
1 0 2 0 0 洽。

土庫出租
沙 33 號，向東，新，環境
甚佳，63 平方呎，月租三百，
4 3 7 3 洽。或 5 0 5 0。
西區栢文出租

一千九百〇八年合局字 號及新在 1219 NANNING STREET 402C 414B	土庫 細房 出租 二街夾田仔院，獨立門 戶，合男青年，請電： 2555、4129。	全間屋出租 樓上三房一廳土庫兩房一廳 樓下廚房浴室附接交通方便 有意者下午四時後電： 4368、1664。	新屋樓下出租 兩房一廳兩浴室水電土庫 土庫兩交通方便，電話： 4368、3185。	樓上兩房出租 近京士威巴士總站，環境寬 靜，包水電，適合學生或單 身太太。電話： 4333、5608。
---	---	--	---	--

將向侵境飛機開火

【據新華社倫敦電】海合會委員會議採取的行動，使阿拉伯空軍在六月有共同的計劃，今天正研究建立一所聯合軍事學院。其他的阿拉伯國還在考慮對科威特實行入侵的飛機。

這位國防大臣說，海合會委員會成員國對海灣快速部隊的各種聯合軍事計劃感到興趣。

科威特國防大臣薩利姆·薩巴赫說，阿拉伯的防務部隊已處於待命狀態，準備隨時向入侵科威特空軍的任何不明國籍的飛機開火。

薩利姆說，未經允許而進入科威特領空的飛機將不聽警告，飛入「第二防禦線」，科威特空防部隊即可發射飛彈擊擊的命令。

海灣快速部署部队的目標是在沙特北部飛行一半島屠屠之令。

新西蘭防務難自保

須依附澳新美軍盟

一個極左分子組織稱對此負責

一個極左分子組織報告

【國防部向政府軍事情報局提供】，澳新美軍勢已「巨大」的現實化，一克服現狀。美國橫濱港口和領海。美國對亞西、禁止核動力武裝裝置離開新四。

【法新社法國聖克勞德電】馬塞爾名護衛員居住。該處原係供養用，現僅供十五。

為伊拉克軍隊丟棄的一輛坦
(合衆國)

「直接行動」組內炸彈在一個車間襲擊事件。

幾扇窗門，並無人死。蒙特魯日南郊的「米

克軍隊造成無可挽救的
伊朗議會議長兼伊

長勢克捷 報稱
中達到所有的目標，收
戰爭中初期失去的領土

A vertical illustration of a steam locomotive crossing a bridge over a river, with a mountain in the background. The locomotive is emitting smoke from its chimney. The scene is rendered in a traditional Chinese style with fine lines and shading.

德黑蘭的外交官，突然襲擊，目的在於

西方看越南動態

大量的財政援助。

外交官說，河內最近企圖修補它與華盛頓關係的裂痕，是顯示越南準備減少對莫斯科的

伊朗邀請外國記者前往最近戰鬥的現場參觀此舉對伊朗宣稱最新戰鬥的戰果有所幫助，因為

周說，它準備和華盛頓進行談判，使兩國關係正常化。

但是，這些外交官對伊朗報道的戰果的戰況，避免馬上作出結論。

內障眼特效藥

新宗義補眼丸功能消除膜內障，根治眼瞼、怕光目眩、服後令你回復視力，可避免戴眼鏡之不便。中國眼科醫生樂於介紹採用者甚夥。

電話：生朱五九二一六三
一九八〇年六月廿六日

中國河南省參龍精無雄心不兩
新宗義精製參龍精久五粒見功！
中國補藥之王，名震中外。專醫男婦子虧弱

症諸空虛、先天不足、水火不濟、工作過勞、神經衰弱、氣血兩虧、百病叢生、失心失眠、如何嚴重、腰酸背痛、一般服用，保發效如神。
不論男女老幼，一試便知。保證藥到回春。轉銷為捷。百發百中。奏效如神。

代理：溫哥華
加拿大舊金山

行各埠均有代售
參行總發行
德信和
華中和

B. C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

雲秘 天 食住
七四

桃園餐室 HO INN CHOP SUEY 79 East Pender Street Vancouver, B.C. 684-3743 684-4822		家酒陶陶 102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681-1030	
無任歡迎		地址： 壹〇二號 片打東街 壹高華	意從單便 大號小酌 食辦精所 陶陶酒家

有謝之花
 有長春之草

秘書寶路
 大溫哥華

上人間

寶路榮根
 根遂立正

新新
 珠寶金行

溫哥華綽街 547 號
 Tel: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
 547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

鑽翠金銀
 珠寶真貨
 各國金銀
 貨真價實

千足黃金
 純正白金
 歡迎選購

228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司樓門斜對面)

擴充營業

禮聘香港名廚三位專程

晚飯時菜

游水海鮮

著名燒味

壽筵喜酌

香脆蝦玉排
清蒸游水石斑
生炒牛柳
紅豆沙糖水
羊城美點

特價 \$28.00

沙律大龍蝦
雀巢香酥帶子
紅燒雞絲大生翅

貳尊
雀巢香酥帶子
紅燒雞絲大生翅

沙律大龍蝦
雀巢香酥帶子
紅燒雞絲大生翅

翡翠玉掌生包片
香沖太白雞
香脆琵琶鴨
清蒸海上鮮
生炒汶菜
椰汁冰花燴雪耳

雙香伊麵
寶城美點

特價 \$128.00

花膠四寶更
翡翠參燉掌
當紅炸子雞
香茅火鴨吊片絲
清蒸大石斑
楊州炒飯
百年海運
鳳城美點

特價 \$88.00

國家歡晚餐席



大 西 方 米 廠

WESTERN RICE MILL LTD.

嘉禾魚鬆、銀耳等

嘉禾咸脆、蒜蓉、花生

澳、美、泰、秘等國綠豆

國寶牌花嘜糯 雄風牌

玉蘭牌蓮花牌 五羊牌

AA牌 嘉禾牌 古塔牌

久負盛譽名牌：

廉價實惠忠誠服務

苗米品級繁多齊全

金龍牌最高級香米

泰國美女牌香米

專營米業

分銷批發 歡迎比較

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2

電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

曾健強昨進行割皮手術 成功挽回生命機會 主診醫生謂百分一 其餘五船員傷勢已好轉

【本報特約記者】曾健強，目前正接受手術，成功挽回生命機會。主診醫生表示，曾健強在手術中，曾一度生命垂危，但經手術後，生命已轉危為安。其餘五船員傷勢已好轉。

曾健強在手術中，曾一度生命垂危，但經手術後，生命已轉危為安。其餘五船員傷勢已好轉。

亞洲貨櫃中心 八六年竣工

【本報特約記者】亞洲貨櫃中心，位於溫哥華市中心，預計於八六年竣工。該中心將為溫哥華港口提供更多的貨櫃儲存空間，並促進當地的貿易發展。

救護專機載曾返港 警車開路即送醫院

【本報特約記者】曾健強在手術後，由救護專機載回香港。警車開路，隨即送往醫院進行進一步治療。

受傷曾健強 專機送返港

曾健強在受傷後，由專機送返香港。目前情況穩定，正在接受進一步治療。



新都城海鮮酒家
NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
158 E. PENDER ST. VAN. B.C.
TEL: (604) 681-1828

天天茶市 · 中午快餐 · 生猛海鮮
精美小菜 · 壽筵喜酌 · 豐儉隨意

合時生果	楊州炒飯	北菇扒時蔬	當紅炸子雞	清蒸海上鮮	武火燉湯	特價酬賓席 (十位用)
合時生果	楊州炒飯	北菇扒時蔬	當紅炸子雞	清蒸海上鮮	武火燉湯	特價 \$118.00

錦江飯店
GRAND VIEW RESTAURANT

正宗美味之川菜，實在是在閣下之口福。

本店午市及特設下午茶，供應精美點心及各式小菜。

地址：溫哥華市中心，電話：879-8885

利口福飯店
Delightful Food Restaurant

海鮮席 酬賓席

地址：溫哥華市中心，電話：684-1916

紅寶石餐廳
CANADA RUBY RESTAURANT

最正宗葡國雞飯 \$4.95

★特別供應自助餐★

午餐 \$3.95 晚餐 成人 \$6.95 小童 \$3.50 (八歲以下)

金磚 GOLDEN NUGGET RESTAURANT

4327 NORTH ROAD & LOUGHEED HWY. BURNABY B.C.

電話：(604) 421-1822

全日供應 粥粉麵飯 精美小菜 晚飯宵夜 蜜餞燒烤 堂食外賣 一律歡迎

榮記 趙家 WING KEE RESTAURANT

6260 No. 3 Road, Richmond, B.C.

電話：270-1825

本號特聘香港名廚主理

粥粉麵飯	雲吞水餃	明火燒烤	生猛海鮮	正宗粵菜	晚飯宵夜	堂食外賣	一律歡迎
------	------	------	------	------	------	------	------

馬金馬 GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.

415 Main St. Vancouver B.C.

電話：683-7252

麵包西餅 結婚禮餅 生日蛋糕 精美餅券 冷熱飲品 香滑雪糕

喜萬年酒樓 KING'S GARDEN RESTAURANT

669-4132 溫哥華華埠 奇化街二三八號

高級六和菜 (足十位用) 秋季酬賓海鮮席 (足十位用)

新城餅家餐室 NEW TOWN BAKE & RESTAURANT

168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰 各式麵包西餅 中西結婚禮餅 時備精美餅券 歡迎僑胞惠顧

廣東餐館 KWANG TUNG RESTAURANT

137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

電話：682-1514

特價：酬賓席 79元足十位用 64元足八位用 48元足六位用

正宗韓國菜館 Korean Gardens

韓國式 B.B.Q. 自助火鍋 情調幽雅

電話：255-5022 255-8625

845 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.

七天營業：由下午五時至晚上十一時
星期一至五：特設午餐 由正午十二時至下午二時

漢宮大酒樓 KINGS LAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street, Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

裝飾輝煌、招呼親切 喜慶宴會、稱第一家 天天茶市、百粵名菜

益食家!!!

上湯焗龍蝦 (足二磅半) 式大熱軍：釀焗鮑魚 鳳凰肉鬆

加大學一年級就讀人數減少

【多倫多訊】一項全國調查顯示，今年註冊入學的大學一年級學生人數，除紐芬蘭及愛德華王子島兩省外，全國均有減少，而減少數目最大者則為卑詩省。

卑詩大學一年級學生註冊人數，由去年的一萬三千八百人，減少至今年的一萬三千零五人，減少百分之五點八。

卑詩大學校長表示，減少的原因，乃為各種費用增加，以及學業程度提高所致。

非沙大學港女生活費未獲服務

【多倫多訊】一名香港女子，在加拿大生活，因非沙大學港女生活費未獲服務，而向法院提出訴訟。

該名女子表示，她於去年九月抵達加拿大，並在非沙大學註冊。然而，該大學並未為她提供應有的生活服務，包括宿舍、膳食及交通等。

她認為，該大學的行為違反了合約，並向法院提出訴訟，要求該大學賠償其損失。

今年加西海岸捕三文魚減少

【多倫多訊】加西海岸今年捕獲的三文魚數量，較去年同期減少百分之三十。

漁民表示，由於天氣及水流等因素，三文魚的洄游時間提前，且數量減少。此外，由於環保組織的抗議，部分漁民被禁止在特定區域捕魚，也導致了總量的減少。

僑鄉台山崗美上灣農民生活顯著改善

原載「江門僑報」

台山崗美上灣村，是一個擁有五千二百多人口的大村，村中有一百六十多個自然村，人口密度極高。由於村中大部分人口從事農業，因此農民的生活水平，直接關係到整個村子的繁榮與興衰。

據村中一位老農表示，過去幾年，由於政府及社會各界的關心與支持，村中的農業生產得到了顯著改善。農民的收入也隨之增加，生活水平有了顯著提高。

此外，村中的基礎設施也得到了進一步完善，包括道路、水利及醫療等。這使得農民的生活更加便利，也為村子的發展奠定了堅實的基礎。

電視台被罰賠償

【多倫多訊】多倫多的一家電視台，因在報導中涉及虛假消息，被法院判處賠償。

該電視台在報導中稱，某位名人在加拿大被綁架。然而，事實並非如此。受害者隨後向法院提起訴訟，要求該電視台賠償其精神損失及名譽損失。

法院最終判決該電視台敗訴，並判處其賠償受害者的損失。

郵局改為國營公司後 加人對其好評反減少

【渥太華訊】在加拿大郵政局改為國營公司後，加人對其服務的好評已顯著減少。

調查顯示，由於郵政局在改為國營後，服務質量有所下降，且收費有所增加，導致公眾對其不滿。許多加人認為，郵政局作為一個公共服務機構，應該保持其原有的服務水平，而不應受到商業利益的干擾。

行藥敦倫心中化文記登模指辦務義

【多倫多訊】由多倫多中華文化中心主辦的「敦倫行藥」義模登記活動，已圓滿結束。

該活動旨在為多倫多地區的華人提供醫療服務，並通過義模登記的方式，為有需要的人士提供幫助。活動期間，多位專業醫師為市民提供了諮詢及治療服務，受到了廣大市民的歡迎。

中國浙江排球隊 出賽大雷鳥隊

【多倫多訊】中國浙江排球隊，將於下週在加拿大舉行一場比賽，對手為當地的「大雷鳥」隊。

浙江隊在國際賽場上表現出色，曾多次獲得冠軍。此次來加比賽，旨在與當地的優秀球隊進行交流，並推廣排球運動。

雲鄭榮陽總堂 召開會員大會

【多倫多訊】雲南鄭榮陽總堂，將於下週召開會員大會。

大會將討論總堂的未來發展計劃，並選舉新一屆的領導班子。屆時，所有會員均將參加。

歡迎開僑董事長 召開開僑董事會

【多倫多訊】多倫多僑務委員會，將於下週召開開僑董事會。

會議將由僑務委員會主席主持，並邀請多位僑界代表參加。會議將討論有關僑務工作的重大事項。

全加開平總會館理事會 全加開平總會館重要聲明

【多倫多訊】全加開平總會館理事會，將於下週召開重要會議。

會議將討論總會館的未來發展計劃，並選舉新一屆的理事會成員。屆時，所有理事均將參加。

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話: (604) 253-3944

(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味肉干
辣味牛肉干

本廠製造
品質優良
特聘名師
監製精良
馳名國際
衛生第一
衛生監督
局核准
均有代售
各大商號
均有代售
歡迎函索
目錄及價
目表

和安芽菜公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

秘美澳 綠豆發行

魯國洲

電話: 684-0965

430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8

海外信託銀行(加拿大)

Overseas Bank (Canada)

612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA

Tel: 682-7373

☆本行特設☆
非加拿大居民
房屋按揭貸款

歡迎查詢
詳情請與本行貸款部接洽

榮氏東房電器

TOM APPLIANCE SERVICE

1861 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.

電話: 253-4706

24小時服務

◎免費估價
◎取價從廉

修理: 乾洗衣機、爐頭噴嘴、大小電器、電燈、制雪機、空氣調節、家庭電器。

Guardian Trust Company

571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2 (604) 687-0011

Business Hrs: Monday-Friday 9:00 a.m. - 4:00 p.m.
(Member of Canada Deposit Insurance Corp.)

本行是加拿大存款保險會員

○加幣定期存款:

三十至八十九天	十一厘
九十至二六九天	十一厘四分一
一年	十一厘四分三
二年	十二厘
三年	十二厘四分一
四年	十二厘四分三

(Rates subject to change)
利率更改、恕不另行通知

黃金白銀外匯

美幣加幣存款

週一至週五
(上午九時至下午四時)

買賣黃金、白銀、白金、鈹條及存單
買賣富格林及楓葉金幣
買賣外幣及旅行支票 (不收佣金)
美金日息儲蓄支票戶口 (九厘)
加幣日息儲蓄支票戶口 (九厘)
加幣日息儲蓄支票生意戶口 (八厘)
房屋實業貸款

請電: 687-0011 華語服務員
趙先生 (MR. CLARENCE CHAO)

紅鶴酒家

FRASER FLAMINGO CHINESE RESTAURANT

現已開張營業

OPEN FOR BUSINESS

一貫宗旨 天天茶市 環境幽雅 寬大禮堂一覽無遺
出品優良 晚飯小菜 服務週到 可筵開六十餘席

溫哥華華莎街3469號 (夾19街) 電話: 877-1231
3469 FRASER ST. (FRASER & 19TH) 訂座星期二休息

華聲錄影公司

華埠總代理

○有大批傢俱平價出售

SONY BETA VCR SL2300 \$479

SONY 20" TRINITRON COLORET V1947 \$749

SONY 28" TRINITRON \$929

SONY BETA HI FI SL5500 \$929

SONY BETA L-750 TAPES \$975

SONY SL2400 VCR \$559.88

337 GORE AVE. VANCOUVER B.C. 682-5725

648 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 251-1020

百靈樂器行

PERLIN MUSIC

107E EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL: (604) 682-1913

樂器修理

中西樂器

鋼琴調音

個別教授:
古箏、揚琴、二胡、琵琶、蕭、笛、笙、及粵曲演唱。

有不少男女飛到

美國加州去光顧一位年輕的醫生整容，不必開一刀，就可以除去面上的皺紋，看來年輕了十五到二十年。這個療程祇要為期廿一天時間。

似是而非

該生苦思後忽有所得，便有海綿生長，海綿收縮，海綿擴張嘅時候吸水，就

[illegible]

這幅照片裏，有一面白臉，人之一，面皮有彈性，有如橡皮，能拉到如此狀。他在十九世紀時於馬斯曼尼亞橡皮人占士·莫蘭人渴·荷姆士，這照片廿四歲。他在四十歲時就

已有幾位醫生用以行醫。最多人去做這治療的是加州，因為這是明星聚居的地方。奧紐醫生為多少明星治療過？他微笑：「出名字是不聰明的，你看她們的臉，猜猜好了！」

兩歲。重妮妮是全世界能夠生存的最近經換心人，她在今年六月二十日接受手術，五星期後出院。醫生說她的手術成功，但很困難，她可以活多久。

六個月大時，突然發熱，體溫升至一百零五度，她的父母格利夫夫婦立即將她送入醫院急症室，當時她已滿三歲半。三個月後，醫生叫格利夫夫婦接她出院，表示他們已無藥可力，一切只有順其自然。

在眼看的半年內，她一共三次住院二十次，還患咳嗽、感冒、肺炎及喉痛。格利夫夫婦感到絕望，醫生向她們提議為重妮妮施換心手術，但聲明為年紀如此小的病人換心還是第一次，沒有把握。

結果祖妮妮於六個月入院做手術，送進心臟的急救中心，是個困難。

特價機票歡迎垂詢
國內外及世界各地
來回港台及東南亞
接辦移民特價機票

玉佛、古廟、玫瑰花
舞、大象操作、逼真之拳
，越秀公園，七星岩，翠
等名勝地。

三餐食。在港每期間包早餐。
前出發，可延期回程。



園藝服務
HIRO TSUJIMOTO
LANDSCAPING
英語電話: 294-0518
 專門室內設計及承造花園、景色池、造景、假山等東方及西方型式及庭園清潔、工作保潔滿意。

旅行社
 Travel Ltd.
 VANCOUVER, B.C. CANADA
 V6A 2T4
685-2236

太平洋旅行社
 片打葉街七十一號
T.P.Y. Travel Service
 71 Pender Street East
 Vancouver, B.C.,
 V6A 1S9
PHONE: 683-5656
 Agents for Orient & Pacific Lines
 各公使館

專售
香港
國貨
上海

歡迎光臨詢問
理各大航空公司，船
司，火車客票，代訂
地旅館，快捷妥當。

移民機票
特價機票
內外各種機票

電話：669-5140
第一影音館內

TOUR 晨遊團
VANCOUVER, B. C. V6A 1T6

（第一見聞會社協辦）

正牌
馬尼拉姑娘
「輕歌喚早
晨旅行團」

迪士尼樂園，三藩市，李橋，
拉斯維加斯，墨西哥邊境，
拾日遊，
十二月廿二日出發
費用：由三百五十八元起，
中國逍遙遊十一月三日出發
暢遊香港、廣州、北京、上海
、杭州、桂林等

全座一千二百元，費用，只收二千

Pan-Pacific Travel


安亞(天寶)旅行社

EXECUTIVE TRAVEL

166 E. PENDER ST., VAN., B. C.
地址：溫哥華打東街一六六號
電話：688-2321

外埠電話：
(800) 663-1188

1050 W. PENDER ST., TEL: 689-7545
華埠分行：片打西街一二七號(商場內)
688-2311

* 代理加航、日航、國泰、中國民航、大韓、西北及各大航空公司，天下均有機位前往香港及東南亞各大城市

* 國內外航機機票、酒店、火車、汽車及各地旅行團

* 中國民航往來北美至中國及香港至中國各地的移民、旅遊及經商機票

* 日本渡假遊(連機票 雙人房計)：

出發日期：八月四日(日本本州八天遊)

行程：遍遊東京、京都、大阪、奈良、名古屋、箱根。

費用：\$1480 (回程可自由停留香港及台北，機票有效機一年期)

* 香港黃金假期：

來回機票連六晚酒店\$1099起

來回機票連十二晚酒店\$1259起

八四年中國旅遊探親團

由三月開始每月有團出發，費用由\$2,590起

* 遍遊香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京、北京、桂林、廣州

出發日期：7月8日、9月16日、10月14日

* 遍遊香港、上海、無錫、蘇州、杭州、北京、鄭州、洛陽、廣州等

出發日期：6月28日、8月2日

* 遍遊香港、廣州、北京、青島、濟南、秦山、上海、蘇州、杭州、桂林等

出發日期：8月5日

* 遍遊香港、北京、杭州、西安、上海、桂林、廣州等

出發日期：7月28日、9月1日、10月27日